



Çeşm-i Cihan:
Tarih Kültür ve Sanat Araştırmaları E - Dergisi
ISSN: 2149-5866
Sayı: 11 (Temmuz) 2024 s. 81-121, TÜRKİYE
DOI: 10.30804/cesmicihan.1453077
Araştırma Makalesi

İSTANBUL ÜNİVERSİTESİ NADİR ESERLER KÜTÜPHANESİ T743 NUMARADA KAYITLI ŞİİR MECMUASININ (91^a-141^b) MESTAP'A GÖRE TASNİFİ*

Aygül KURT **

Gülay KARAMAN***

Öz: Mecmualar, aynı ya da farklı şair ve yazarlara ait manzum, mensur ya da manzum-mensur karışık olarak yazılmış ürünlerin bir arada toplandığı eserlerdir. Günümüze ulaşan çok sayıda mecmua bulunmaktadır ve mecmualar üzerine yapılan çalışma sayısı da oldukça fazladır. Ancak kütüphanelerde araştırmacıların ilgisini bekleyen yüzlerce mecmua ve mecmuaların edebiyat tarihi ve klasik Türk edebiyatı açısından önemi göz önüne alındığında mecmua araştırmalarının artırılması gerektiği açıktır. Bu makalede, İstanbul Üniversitesi Nadir Eserler Kütüphanesi T743 numarada kayıtlı şiir mecmuası tanıtılarak 91^a-141^b varakları arasındaki şiirler MESTAP'a göre tasnif edilmiştir. Tamamı 186 varaktan oluşan mecmuada farklı dönemlerde yaşamış şairlerin farklı nazım şekilleriyle yazılmış şiirleri bulunmaktadır. Mecmuanın 91^a-141^b varakları arasında 86 şair, 167 şiir tespit edilmiş; şiirlerden 11'inin ise kime ait olduğu belirlenememiştir. Çoğunlukla 16. yüzyıl şairlerinin yer aldığı mecmuada Fuzûlî, Bâkî, Cinânî, Muhibbî gibi tanınmış şairlerin yanı sıra şimdiye kadar divânî tespit edilememiş şairlerin şiirlerine de yer verilmiştir. Mecmuada Za'îff' nin bir manzumesi dışında diğer tüm şiirlerin klasik Türk şiiri geleneğinde kaleme alındığı görülmüş; şairlerin, divânlarında bulunmayan şiirleri de tespit edilmiştir.

Anahtar Kelimeler: Klasik Türk edebiyatı, mecmua, şiir mecmuası, MESTAP, tasnif.

CLASSIFICATION OF POETRY JOURNAL REGISTERED IN NUMBER T743 AT ISTANBUL UNIVERSITY RARE WORKS LIBRARY (91^a - 141^b) ACCORDING TO MESTAP

Abstract: Journals are works that get the works together written in verse, prose or mixed verse and prose, belonging to the same or different poets and writers. There are many journals that have survived to the present day and the number of studies on journals is quite high. However, considering the hundreds of journals waiting for the attention of researchers in libraries and the importance of journals in terms of literary history and classical Turkish literature, it is clear that journal research should be increased. In this article, the poetry journal which is registered in number T743 at Istanbul University Rare Works Library was introduced and the poems between sheets 91^a-141^b were classified according to MESTAP. The journal, which consists of 186 pages, contains poems written in different verse forms by poets who lived in different periods. 86 poets and 167 poems were identified between the pages 91^a-141^b of the journal, it has not been determined to whom 11 of the poems belong. In the journal, which mostly includes 16th century poets, poems of well-known poets such as Fuzûlî, Bâkî, Cinânî, Muhibbî are also included, as well as poems of poets whose

* Bu makale, Bartın Üniversitesi Lisansüstü Eğitim Enstitüsü Türk Dili ve Edebiyatı Ana Bilim Dalı yüksek lisans öğrencisi Aygül Kurt tarafından Doç. Dr. Gülay Karaman danışmanlığında tamamlanan "İstanbul Üniversitesi Nadir Eserler Kütüphanesi T743 Numarada Kayıtlı Şiir Mecmuasının (91^a-141^b) MESTAP'a Göre Tasnifi (İnceleme-Metin)" başlıklı yüksek lisans tezinden üretilmiştir.

** Öğr. Gör., Bartın Üniversitesi, Türkçe Öğretim Uygulama ve Araştırma Merkezi, ORCID: 0000-0003-1024-2460, aygulkurt1960@gmail.com.

*** Doç. Dr., Bartın Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Eski Türk Edebiyatı Ana Bilim Dalı, ORCID: 0000-0003-1575-0229, gkaraman@bartin.edu.tr.



divans have not been identified so far. It has been seen that, except for one poem by Za'îfi in the journal, all other poems were written in the tradition of classical Turkish poetry, poems of the poets that were not included in their divans were also identified.
Keywords: Classical Turkish literature, journal, poetry journal, MESTAP, classification.

Başvuru/Submitted: 16.03.2024

Kabul/Accepted: 28.05.2024

Giriş

Mecmua, sözlükte “*toplanıp biriktirilmiş, tertip ve tanzîm edilmiş şeylerin hepsi*” (Devellioğlu, 1997, 596) anlamına gelen Arapça kökenli bir sözcüktür. Günümüz Türkçesinde “*dergi*” anlamına karşılık gelen mecmuayı “*farklı kişilere ait metinlerin / metin parçalarının bir araya getirildiği eserler bütünü*” (Köksal, 2017a, 133) olarak tanımlamak mümkündür. Mecmualar, aynı ya da farklı şair ve yazarlara ait manzum, mensur ya da manzum-mensur karışık olarak yazılmış ürünlerin bir arada toplandığı eserlerdir. Mecmualarda çoğunlukla farklı zamanlarda yaşamış şair ya da yazarlara ait metinlere yer verilir. Tek bir yazar ya da şaire ait metinleri bir araya getiren mecmua sayısı azdır. Muhtevalarına ve tertip hususiyetlerine göre çeşitli gruplara ayrılan mecmualar arasında en fazla ön plana çıkan şiir mecmualarıdır. Şiir mecmuaları; mürettibinin zevk ve tercihi, dönemin edebî yönelimleri doğrultusunda düzenlenmiş bir çeşit şiir defteri olarak değerlendirilir. Bu mecmualarda, tanınmış şairlerin şiirleri bulunabileceği gibi kendisinden haberdar olunmayan ya da adı az duyulmuş şairlere de yer verilebilir. Kimi zaman ise edebiyat tarihinde önemli bir konuma sahip olan bir şairin bilinmeyen şiirlerine rastlamak mümkündür. Mecmuadaki şiirler yardımıyla dönemin edebî, tarihî, siyasi vb. durumları hakkında bilgi sahibi olunabileceği için şiir mecmualarının edebiyat tarihi ve klasik Türk şiiri araştırmaları için vazgeçilmez kaynaklar olduğunda şüphe yoktur. Şiirlerin yanı sıra mecmuanın mürettibi, sahibi ya da okuyucusu tarafından düşülen notlar, fevaid kayıtları vb. malumat sebebiyle şiir mecmuaları sadece edebiyat tarihi için değil tarih, coğrafya, tıp, dinî ilimler gibi farklı bilim dallarına da kaynaklık edebilmektedir.

Şiir mecmuaları üzerine yapılmış çok sayıda çalışma bulunmaktadır ancak kütüphanelerde araştırmacıların ilgisini bekleyen yüzlerce mecmua olduğu da bir gerçektir. Şiir mecmuaları üzerine yapılan çalışmaların daha düzenli ve sistematik bir çerçeve kazanmasında Prof. Dr. M. Fatih Köksal'ın yürütücülüğünde devam eden Mecmuaların Sistematik Tasnifi Projesi'nin (MESTAP) katkısı yadsınamaz. “MESTAP (Şiir Mecmualarının Sistematik Tasnifi Projesi) Bibliyografyası” başlıklı makalede verilen bilgilere göre bu proje kapsamında şimdiye kadar 57 makale, 35 kitap bölümü-bildiri, 8 kitap yayımlanmış; 296 yüksek lisans, 8 de doktora tezi hazırlanmıştır (Uğur, 2023, 146). Bu kapsamdaki çalışmalardan biri olarak bu makalede, İstanbul Üniversitesi Nadir Eserler Kütüphanesi T743 numarada kayıtlı şiir mecmuası tanıtılarak 91^a-141^b varakları arasındaki şiirler MESTAP'a göre tasnif edilecektir. Hacimli bir eser olup 186

varaktan oluşan bu mecmua, daha önce bazı çalışmalara da konu olmuştur. Nûşî'nin şiirleri ve şairliği ilk kez söz konusu şiir mecmuası sayesinde ortaya çıkarılmış¹, mecmua daha sonra iki yüksek lisans tezine konu olmuştur (Kurt, 2022; Akyol, 2023). Hazırlanmakta olan iki yüksek lisans tezi de tamamlandığında mecmuanın edebî ve kültürel muhtevası tam anlamıyla ortaya çıkarılmış olacaktır. Bu makalenin temel amacı, söz konusu mecmuanın 91^a-141^b varak aralığında yer alan şiirleri MESTAP doğrultusunda tasnif edip araştırmacıların istifadesine sunmaktır.

1. İstanbul Üniversitesi Nadir Eserler Kütüphanesi T743 Numarada Kayıtlı Şiir Mecmuası (91^a-141^b)

1.1. Nüsha Tavsifi

Çalışmaya konu olan mecmua, İstanbul Üniversitesi Nadir Eserler Kütüphanesinde T743 numarada kayıtlıdır. Dış ölçüleri 197x129 mm iken iç ölçüleri değişiklik göstermektedir. Miklebli, siyah deri cilt içerisinde; dış kapak yüzeyleri desenli kâğıt ile kaplanmıştır. Genellikle krem rengi, bazı varaklarda kahverengi kâğıt kullanılarak cetvelsiz; şiirler siyah, başlıklar çoğunlukla kırmızı mürekkeple; harekesiz, ta'lik hatla yazılmıştır. Mecmuada derkenara yazılmış şiirler mevcuttur. Özellikle derkenara yazılan şiirlerde ta'lik dışında divani kırması ve harekesiz nesih gibi başka hatların da kullanıldığı görülmektedir. Sütun ve satır sayısı varaklara göre değişiklik göstermektedir. Yer yer rutubet lekeleri, yırtıklar ve mürekkep dağılmasından kaynaklanan hasarlar bulunmaktadır. Mecmuanın tertip tarihi ve mürettibi ile ilgili bir kayıt mevcut değildir. Son varak üzerinde yer alan numaraya göre mecmuanın tamamının 186 varak olduğu düşünülmektedir ancak ciltlemeden kaynaklı atlamalar ve kopukluklar sebebiyle mecmuanın toplam varak sayısı hakkında kesin bir bilgi vermek güçtür. Bazı varaklarda rakabe kaydı olmakla birlikte çoğunlukla rakabe kaydı mevcut değildir, bazen de düşülen kaydın mecmua ile örtüşmediği görülmektedir.



Şekil 1. T743 Numaralı Mecmuanın Cildi

¹ bk. Top, 2019; Top, 2021.

1.2. Mecmuanın (91^a-141^b) Derlenmesiyle İlgili Hususlar

Mecmuanın ne zaman tertip edildiği ve mürettibinin kim olduğu konusunda kesin bir bilgi yoktur. Bununla birlikte mecmuada (1^b-186^b) toplam 68 şiiri bulunan ve 17. yüzyıl şairi olduğu değerlendirilen Şeyh Nûşî Efendi'nin² mecmuanın mürettibi olduğu düşünülebilir. Nitekim tanınmış şairlere ait nispeten az sayıda şiirin mecmuaya dâhil edilmesi, buna mukabil az bilinen bir şair olan Nûşî'nin 68 şiirine yer verilmesi mecmuayla ilgili olarak dikkat çeken hususlardan biridir. Öte yandan mecmuanın incelenen varak aralığında 18. yüzyıl şairi olarak değerlendirilen iki şair yer almaktadır. Yine mecmuanın geneli nazara alındığında 175^b'de Tâlibî tarafından yazılan bir tarih manzumesinin sonuna düşülen “3 Cümâde'l-âhire 1165” tarihi dikkat çekmektedir. Bu da Miladi takvime göre 18 Nisan 1752 tarihine tekabül etmekle mecmuanın en erken 18. yüzyılın ikinci yarısında tertip edilmiş olabileceğini göstermektedir. Mecmuada şiirlerin yazımında belli bir tertip gözetilmediği gibi kullanılan kâğıt, mürekkep ve hat hususunda da çeşitlilik söz konusudur. Bu durum, mecmuanın uzun zaman dilimi içerisinde tertip edilmiş olabileceğini akla getirmektedir.

Mecmuada mürettip, şiirleri farklı şekillerde yazabilmiştir. Genellikle kaside, muhammes, tahmis ve diğer musammatların düz; gazel, kıt'a, müfred gibi şiirlerin mail yazıldığı görülmektedir. Derkenarlarda yer alan şiirler de mail yazılmıştır (Top, 2019, 2077). Bir varakta bazen dört bazen de sadece bir şiire yer verilmiştir. Tahmis, müseddes, tesdis gibi musammatlar bir varakta tek başına yer almaktadır ya da devamında en az bir adet şiir bulunmaktadır. Gazel, kıt'a ve müfredlerin olduğu varaklarda genellikle iki, üç veya dört sütun hâlinde yazılmış en az üç şiir bulunmaktadır. Bazı varaklarda mürettip, şiirin bir diğer sütundan ya da yapraktan devam etmekte olduğunu belirtmek için “ve minhü”, “ve minhü eyzan” ifadelerini kullanmıştır. Bazen bu başlıkların yer aldığı şiirler bir önceki şiirin devamı olmayıp yeni bir şiir de olabilmektedir. Bazı varaklarda mürettip, şiirlerin bittiğini ifade etmek için “temme(t)”, “mim” gibi ifadelere yer vermiştir.

Mecmuada varakların düzensiz ve hatalı bir şekilde sıralanmasından kaynaklanan atlamalar ve kopukluklar mevcuttur. Bu kapsamda 117^b-118^a'ya ardışık olarak iki kez yer verilmiş, 120. varaktan 122'ye geçilip 121. varağa hiç yer verilmemiştir. Aynı şekilde 124 ve 126. varaklar eksik bırakılıp 132. varaktan 138'e atlanması sonucunda 133, 134, 135, 136 ve 137. varaklara mecmuada yer verilmemiştir. Söz konusu varaklarda rakabe kaydı da mevcut değildir. Bu durum, bazı şiirlerin mecmuada eksik kalmasına neden olmuş dolayısıyla söz konusu şiirlerin

² Şeyh Nûşî Efendi için bk. Top, 2019; Top, 2021.

nazım şekillerinin tespitini de zorlaştırmıştır. Bu kapsamda mesela 120^b'den 122^a'ya atlanması sonucunda Kâmî'nin tahmininin ilk üç bendi mecmuada eksiktir.

1.3. Mecmuanın (91^a-141^b) Muhteva Özellikleri

Tespit edilebildiği kadarıyla mecmuada (91^a-141^b) 86 şaire ait gazel, kaside, tahmis, müseddes, tesdis, tesmin, kıt'a, nazm, terkîb-i bend, tercî-i bend, mesnevi, 11'li musammat, müfred ve koşma nazım şekilleri ile yazılmış 167 şiir bulunmaktadır. Bazı şiirlerde mahlas ya da başlığa yer verilmemesinin yanı sıra varakların düzensiz ve hatalı sıralanmasından kaynaklanan atlama ve kopuklukların da etkisiyle 1 kıt'a, 1 mesnevi ve 9 müfredin kime ait olduğu belirlenememiştir. Mecmuada (91^a-141^b) Za'îfî'nin, 11'li hece ölçüsüyle kaleme alınan koşması dışında diğer tüm şiirler aruz vezniyle yazılmıştır.

Yayımlanmış dîvânlar, tezkireler, diğer biyografik eserler, *Tezkirelere Göre Divan Edebiyatı İsimler Sözlüğü* (İpekten vd., 1988) ve *Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü*³ gibi çeşitli kaynaklar kullanılarak şairlerin yaşadıkları yüzyıl bilgisine ulaşılmaya çalışılmıştır. Yapılan araştırmalar neticesinde bu şairlerden 6'sı 15. yüzyıl, 7'si 17. yüzyıl, 2'si de 18. yüzyılda yaşamıştır. 8 şairin yaşadığı yüzyıl hakkında kesin bir bilgiye ulaşılamamıştır. Bunların dışında, geriye kalan 63 şairin 16. yüzyıl şairlerinden olduğu görülmüştür. Şiirleri bu mecmuadan derlenerek Türk edebiyat tarihine kazandırılan Şeyh Nûşî Efendi'nin 91^a-141^b varakları arasında toplam 29 şiiri bulunmaktadır. Mecmuada (91^a-141^b) şairlerin hâlihazırda bilinen şiirlerine ait farklı varyantlar ile Bâkî, Cinânî, 'Ulvî ve Zâtî'nin yayımlanmış dîvânlarında ve bu şairlerin yayımlanmamış şiirlerini konu alan makalelerde yer almayan birer şiiri tespit edilmiştir. Şimdiye kadar dîvânı tespit edilememiş şairlerin şiirlerinin de yer aldığı mecmuada (91^a-141^b) kime ait olduğu tespit edilemeyen 11 şiir mevcuttur. Aşağıda bu kapsamdaki üç müfred örnek olarak sunulmuştur:

Uyanmaz pister-i 'âlemde çeşm-i baht-ı h̄ āb-ālūd
Ṭulū' itmez dem-ā-dem evc-i fālî'den meh-i maḫşūd (102^b)

Ne yollar düşdi geldüñ ey nesîm-i gülşen-i cāvîd
Açıldı feyz-i iḫsānuñla her kez ḡonca-i ümmîd (105^a)

Ḳazāya rāzî olmaḫ kār-ı zebān-ı tevekküldür
Mükāfātın viren Ḥaḫ çāresi şabr [u] taḫammüldür (99^b der.)

Bâkî'nin ölümü üzerine yazıldığı anlaşılan aşağıdaki kıt'anın da kime ait olduğu tespit edilememiştir:

Cān [u] dilden meyl idüp Bâkî ḫuzūr-ı ḫazrete

³ <http://teis.yesevi.edu.tr/> (Erişim Tarihi: 15.06.2022).

Gitmeğe hâzırlanurken oldı nâ-geh muhtażar

Kendüye ol dem hitâb idüp dimiş târîhini

Eyledüñ Bâkî bugün bu dehr-i fâniden sefer (118^b)

Tablo 1. Mecmuada (91^a-141^b) Yer Alan Şairler ve Şiirleri

Nu.	Şair/Mahlas	Yüzyıl	Nazım Şekli ve Sayısı
1	‘Abdî	16	1 Tahmis, 1 Gazel
2	‘Adlî	16	2 Gazel
3	‘Ahdî	16	1 Tahmis, 2 Gazel
4	‘Âlî	16	2 Tahmis
5	‘Amrî	16	1 Gazel
6	Âzerî	16	1 Tesdis
7	‘Azmî	16	1 Gazel
8	Bâkî	16	6 Gazel, 3 Kaside, 1 Tahmis
9	Behiştî	16	1 Tahmis
10	Bicân	15	1 Gazel
11	Ca‘fer	16	1 Gazel
12	Celâlî	16	1 Gazel, 1 Mesnevi
13	Cezbî	18	1 Gazel
14	Cinânî	16	1 Gazel, 3 Tahmis, 1 Tesdis
15	Çeşmî	16	1 Tahmis
16	Dem‘î	15	1 Gazel
17	Dervîşî	17	1 Kaside
18	Ebu’s-su‘ûd Efendi	16	1 Kaside, 1 Nazm
19	Edirneli Nazmî Çelebi	16	1 Nazm
20	Emrî	16	1 Gazel
21	Fazlî	16	1 Tahmis
22	Fevrî	16	1 Terkîb-i bend
23	Figânî	16	1 Kaside
24	Fuzûlî	16	1 Kit‘a
25	Gamî	16	1 Tercî‘-i bend
26	Garîbî	16	1 Tahmis
27	Hâlisî	16	1 Gazel
28	Hamdî	16	1 Gazel
29	Hamîdî	17	1 Gazel
30	Hâşimî	16	1 Kit‘a, 1 Müseddes
31	Hayâtî	?	1 Gazel
32	Hayretî	16	1 Kaside
33	Hilâlî	16	1 Gazel
34	Himmetî	?	1 Gazel
35	Husrevî	15	1 Gazel
36	Hüdâyî	16	1 Müseddes
37	Hürremî	16	1 Gazel, 1 Tahmis
38	‘İlmî	16	1 Tahmis
39	İshâk Çelebi	16	1 Gazel



40	‘İzzetî	16	1 Nazm
41	Kabûlî	16	1 Gazel
42	Kâmî	16	1 Tahmis
43	Kânî	18	1 Gazel
44	Kazak Abdal	16	1 Gazel
45	Kemâl Paşa-zâde	16	1 Tercî‘-i bend, 1 Gazel, 1 Müfred
46	Kemâl Ümmî	15	1 Gazel
47	Kerîmî	?	1 Kaside
48	Kınalı-zâde	16	1 Tercî‘-i bend
49	Latîfî	16	1 Gazel
50	Mânî	16	1 Tesdis
51	Medhî	16	1 Tesdis
52	Mihri	16	2 Gazel
53	Miyânî	?	1 Tesdis
54	Molla Câmî	15	1 Müfred
55	Muhibbî	16	2 Gazel
56	Muhyî	16	1 Tesmin
57	Mu‘îdî	16	1 Gazel
58	Murâdî	16	1 Gazel
59	Nev‘î	16	2 Gazel
60	Nişânî	16	1 Gazel
61	Nizâmî	17	1 Gazel
62	Nûşî	17	14 Gazel, 5 Kaside, 1 Kit‘a, 3 Tahmis, 6 Tesdis
63	Rahmî	16	1 Tahmis
64	Refîkî	16	1 Gazel
65	Re‘îsî	?	1 Gazel
66	Rifâtî Çelebi	17	1 Tesdis
67	Rûhî	16	1 Gazel
68	Sabûyî	?	1 11’li Musammat
69	Sâ‘î	16	1 Tesdis
70	Sânî	16	2 Gazel
71	Sinânî	16	1 Gazel
72	Su‘ûdî	15	1 Tahmis
73	Şânî	17	1 Tesdis
74	Tâ‘ibî Çelebi	17	1 Tesdis
75	Taşlıcalı Yahyâ	16	1 Gazel
76	‘Ubeydî	16	1 Gazel, 1 Kit‘a
77	‘Ulvî	16	2 Gazel, 1 Kaside, 1 Müseddes, 2 Tahmis, 1 Tercî‘-i bend, 1 Tesdis
78	Ümîdî	16	2 Gazel
79	Vahdetî	16	1 Gazel, 1 Kit‘a
80	Vahîdî	16	1 Tahmis
81	Yahyâ	16	1 Gazel, 1 Nazm
82	Zâdî	?	1 Kit‘a
83	Zâhirî	16	1 Tahmis
84	Za‘îfî	?	1 Koşma
85	Zâtî	16	1 Gazel
86	Zuhûrî	16	3 Gazel, 1 Kaside
87	?	?	1 Kit‘a, 1 Mesnevi, 9 Müfred

Mecmuada bazı şiirlerde yer alan başlıklarda şiirin şairi ile birlikte nazım şekline de yer verilmiştir ancak nazım şekline yönelik bilgilerden bazıları hatalıdır. Bu durumda başlıkta yer alan nazım şekli bilgisi dikkate alınmamıştır. Mecmuada (91^a-141^b) 14 farklı nazım şekli kullanılmıştır. Bu varak aralığında en fazla kullanılan nazım şekli gazeldir. Toplam 77 gazelin yer aldığı mecmuada gazelden sonra en çok kullanılan nazım şekli tahmistir. En az kullanılan nazım şekli ise tesmin, terkîb-i bend, 11'li musammat ve koşmadır. Çoğunlukla 16. yüzyıl şairlerinin şiirlerine yer verilen mecmuada (91^a-141^b) şairlerin birbirlerine yazdıkları nazireler, tahmis ve tesdisler önemli bir yekûn teşkil etmektedir. Tazmin ve tanzir geleneği çerçevesindeki şiirler, şairler arasındaki etkileşimi göstermesi bakımından önemlidir. Öte yandan Sabûyî mahlaslı bir şaire ait 11'li musammat, nadir görülen bir nazım şekli olmasıyla dikkat çekmektedir. Mecmuada (91^a-141^b) kullanılan nazım şekillerine ait toplam sayılar aşağıdaki tabloda verilmiştir:

Tablo 2. Nazım Şekilleri

Nu.	Nazım Şekli	Toplam Sayı
1	Gazel	77
2	Tahmis	24
3	Tesdis	16
4	Kaside	15
5	Müfred	11
6	Kıt'a	7
7	Nazm	4
8	Tercî'-i bend	4
9	Müseddes	3
10	Mesnevi	2
11	Terkîb-i bend	1
12	Tesmin	1
13	11'li Musammat	1
14	Koşma	1

2. MESTAP Tablosunun Oluşturulmasına İlişkin Notlar

İstanbul Üniversitesi Nadir Eserler Kütüphanesi T743 numarada kayıtlı şiir mecmuasının (91^a-141^b) MESTAP'a göre tasnifinin yapıldığı bu çalışmada mecmuadaki şiirler kitap, tez, makale vb. kaynaklarda tespit edilen metinleriyle karşılaştırılmış, farklar dipnotlarda gösterilmiştir. Vezin, anlam ve şiir geleneği bakımından aykırı bir durum olmadığı sürece mecmuadaki varyant metne alınmış, aksi hâlde mecmuada ortaya çıkan fark dipnotta verilmiştir. Derkenara yazılan şiirlerin bilgileri, varak numarasından sonra gelen *der.* kısaltmasıyla tablonun sonunda verilmiştir. Derkenara yazılan şiirlerin ilgili varaktaki şiirin devamı olması ya da bir şekilde söz konusu varaktaki şiirlerle ilişkili olduğuna hükmedilmesi durumunda bu şiirler derkenar olarak değerlendirilmemiştir. Kerîmî'nin 120^b'deki kasidesinin sayfaya sığmadığı için derkenara yazılan beyitleri ve 123^b'de 'Ulvî'nin "saf saf" redifli şiirinin bu kapsamdaki diğer nazirelerle birlikte düşünülüp derkenar olarak değerlendirilmemesi örneğinde olduğu gibi.

Mecmua ve diğer kaynaklar karşılaştırılırken MESTAP tablosunda kullanılıp ayrıntılı künye bilgileri kaynakçada verilen kısaltmaların açıklamaları aşağıdaki gibidir:

- AD: 'Ahdî Dîvânı (Bedestani, 2018)
AMD: 'Amrî Dîvânı (Çavuşoğlu, 1979)
BAD: Bâkî Dîvânı (Küçük, 2015)
BD: Behişî Dîvânı (Aydemir, 1999)
BRD: Bursalı Rahmî Dîvânı (Erdoğan, 2017)
CD: Cinânî Dîvânı (Okuyucu, 1994)
CED: Celâl Dîvânı (Güneş, 2013)
DÇ: Derviş Çelebi (Yeniterzi, 2014)
ED: Emrî Dîvânı (Saraç, 2004)
ESEN: Ebu's-su'ûd Efendi'nin Naziresi (Bülbül, 2016)
FAD: Fazlî Dîvânı (Özkat, 2005)
GAD: Gelibolulu Mustafa Âlî Dîvânı (Aksoyak, 2018)
HÜD: Hüdâyî-i Kadîm Dîvânı (Demiralay, 2007)
İD: İshâk Dîvânı (Keklik, 2014)
İÜ: İstanbul Üniversitesi Nadir Eserler Kütüphanesi T743 Numaralı Şiir Mecmuası
KD: Kabûlî Dîvânı (Erdoğan, 2008)
KPD: Kemâl Paşa-zâde Dîvânı (Saraç, 2021)
KÜD: Kemâl Ümmî Dîvânı (Yavuzer, 2008)
MAD: Mânî Dîvânı (Demirel, 2017)
MD: Medhî Dîvânı (Seyhan, 2000)

MİD: Mihrî Dîvânı (Arslan, 2018)

MKM: Millî Kütüphanede Kayıtlı 06 Mil Yz A 803 Numaralı Şiir Mecmuası (Gıynaş, 2017a)

MN: Mecma'ı'n-Nezâ'ir (Köksal, 2017b)

MUD: Muhibbî Dîvânı (Yavuz, 2016)

ND: Nev'î Dîvânı (Tulum ve Tanyeri, 1977)

PBM: Pervâne Bey Mecmuası (Gıynaş, 2017b)

TYD: Taşlıcalı Yahyâ Dîvânı (Bozyiğit, 2021)

UBD: 'Ubeydî Dîvânı (Arslan, 2013)

UD: 'Ulvî Dîvânı (Çelik ve Kılıç, 2018)

ÜD: Ümîdî Dîvânı (Selvi, 2008)

VD: Vahdetî Dîvânı (Öztürk, 2006)

Sonuç

Bu makalede İstanbul Üniversitesi Nadir Eserler Kütüphanesi T743 numarada kayıtlı şiir mecmuasının 91^a-141^b varakları arasındaki şiirler MESTAP'a göre tasnif edilmiştir. Çalışma sonucunda belirtilen varak aralığında hiçbir mensur metne rastlanmamış, ağırlıklı olarak 16. yüzyıl şairleri olmak üzere 15-18. yüzyıllarda yaşamış şairlere ait farklı nazım şekilleri ile yazılmış şiirlerin olduğu görülmüştür. Za'îf mahlaslı bir şairin koşması dışında diğer şiirlerin klasik Türk şiiri özellikleri gösterdiği mecmuada (91^a-141^b) toplamda 86 şair, 167 şiir tespit edilmiştir. 1 kıt'a, 1 mesnevi ve 9 müfreden ibaret 11 şiirin kime ait olduğu belirlenememiştir. Mecmuada (91^a-141^b) gazel, kaside, tahmis, müseddes, tesdis, tesmin, kıt'a, nazm, terkîb-i bend, tercî'-i bend, mesnevi, 11'li musammat, müfred ve koşma olmak üzere 14 farklı nazım şekli kullanılmıştır. Şiirlerde en fazla kullanılan nazım şekli gazeldir. Mecmuada (91^a-141^b) toplam 77 gazel yer almaktadır. Gazelden sonra 24 adetle en çok kullanılan nazım şekli tahmis olmuştur. En az kullanılan nazım şekli ise tesmin, terkîb-i bend, 11'li musammat ve koşmadır. Sabûyî mahlaslı bir şaire ait 11'li musammat, nadir görülen bir nazım şekli olmasıyla dikkat çekmektedir. Mecmuada (91^a-141^b) şairlerin hâlihazırda bilinen şiirlerine ait farklı varyantların yanı sıra Bâkî, Cinânî, 'Ulvî ve Zâtî'nin yayımlanmış dîvânlarında ve bu şairlerin yayımlanmamış şiirlerini konu alan makalelerde yer almayan birer şiiri tespit edilmiştir.

Kaynaklar

Aksoyak, İsmail Hakkı. *Gelibolulu Mustafa Âlî Dîvânı*. b.y.: Kültür ve Turizm Bakanlığı, 2018. <https://ekitap.ktb.gov.tr/Eklenti/58695.gelibolulu-mustafa-ali-divanipdf.pdf?0>



Akyol, Büşra. *İstanbul Üniversitesi Nadir Eserler Kütüphanesi TY 743 Numaralı Şiir Mecmuası'nın (1^b-44^b) İncelenmesi, Çeviri Yazılı Metni ve Şiir Mecmualarının Sistemik Tasnifi Projesi'ne (MESTAP) Göre Tasnifi*. Yüksek Lisans Tezi, Bartın Üniversitesi, 2023.

Arslan, Mehmet. *Mihri Hâtun Dîvânı*. b.y.: Kültür ve Turizm Bakanlığı, 2018. <https://ekitap.ktb.gov.tr/Eklenti/58679,mihri-hatun-divanipdf.pdf?0>

Arslan, Ömer. *Ubeydî Dîvânı (Metin ve İnceleme)*. Yüksek Lisans Tezi, İstanbul Üniversitesi, 2013.

Aydemir, Yaşar. *Behiştî (Hayatı, Şahsiyeti, Eserleri ve Divanın Tenkitli Metni)*. Doktora Tezi, Gazi Üniversitesi, 1999.

Bedestani, Ayşe. *XVI. Yüzyıl Şairi Ahdî-i Bağdâdî Dîvânı*. Yüksek Lisans Tezi, Marmara Üniversitesi, 2018.

Bozyiğit, Esra. *Taşlıcalı Yahyâ Bey Divanı (İnceleme-Tenkitli Metin-Nesre Çeviri-Sözlük)*. Doktora Tezi, Marmara Üniversitesi, 2021.

Bülbül, Tuncay. "Muhibbî'nin 'Gibi' Redifli Gazeline Ebussuûd Efendi'nin Bilinmeyen Bir Naziresi". *Divan Edebiyatı Araştırmaları Dergisi* 17 (2016): 1-12.

Çavuşoğlu, Mehmed. *Amrî Divan Tenkidli Basım*. İstanbul: İstanbul Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Yayınları, 1979.

Çelik, Büşra-Kılıç, Muzaffer. *Derzi-zâde 'Ulvî Dîvânı*. İstanbul: Dün Bugün Yarı Yayınları, 2018.

Demiralay, Mehmet. *Hüdâyî-i Kadîm (16. yy) ve Dîvânı İnceleme-Tenkidli Metin*. Yüksek Lisans Tezi, Süleyman Demirel Üniversitesi, 2007.

Demirel, Şener. *16. Yüzyıl Şairlerinden Mânî Dîvân ve Şehr-engîz-i Bursa*. b.y.: Kültür ve Turizm Bakanlığı, 2017. <https://ekitap.ktb.gov.tr/Eklenti/55755,divan-ve-sehr-engiz-i-bursapdf.pdf?0>

Devellioğlu, Ferit. *Osmanlıca-Türkçe Ansiklopedik Lûgat*. Ankara: Aydın Kitabevi Yayınları, 1997.

Erdoğan, Mustafa. *Kabûlî İbrahim Efendi, Hayatı, Edebî Kişiliği ve Divanı (İnceleme-Tenkitli Metin-Dizin)*. Doktora Tezi, Gazi Üniversitesi, 2008.

Erdoğan, Mustafa. *Bursalı Rahmî ve Dîvânı*. b.y.: Kültür ve Turizm Bakanlığı, 2017. <https://ekitap.ktb.gov.tr/Eklenti/55910,bursali-rahmi-divanipdf.pdf?0>

Gıynaş, Kamil Ali. "Millî Kütüphanede Kayıtlı 06 Mil Yz A 803 Numaralı Şiir Mecmuası". *Selçuk Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Dergisi* 38 (Aralık 2017a): 211-264.

Gıynaş, Kamil Ali. *Pervâne Bey Mecmuası*. b.y.: Kültür ve Turizm Bakanlığı, 2017b. <https://ekitap.ktb.gov.tr/Eklenti/55832,pervane-bey-mecmuasi-pdf.pdf?0>

Güneş, Murat. *Manastırlı Celâl Bey Dîvânı (İnceleme-Metin)*. Yüksek Lisans Tezi, Cumhuriyet Üniversitesi, 2013.

İpekten, Haluk-İsen, Mustafa-Toparlı, Recep-Okçu, Naci-Karabey, Turgut. *Tezkirelere Göre Divan Edebiyatı İsimler Sözlüğü*. Ankara: Kültür ve Turizm Bakanlığı Yayınları, 1988.



Keklik, Murat. *Üsküplü İshak Çelebi Divan [Metin-Çeviri-Açıklamalar-Dizin]*. Doktora Tezi, Kırgızistan-Türkiye Manas Üniversitesi, 2014.

Köksal, Mehmet Fatih. *Eski Türk Edebiyatında Tenkit ve Teori*. İstanbul: Kesit Yayınları, 2017a.

Köksal, Mehmet Fatih. *Mecma'u'n-Nezâ'ir*. b.y.: Kültür ve Turizm Bakanlığı, 2017b. <https://ekitap.ktb.gov.tr/Eklenti/56057,mecmaun-nezair-edirneli-nazmi-pdf.pdf?0>

Kurt, Aygül. *İstanbul Üniversitesi Nadir Eserler Kütüphanesi T743 Numarada Kayıtlı Şiir Mecmuasının (91^a-141^b) MESTAP'a Göre Tasnifi (İnceleme-Metin)*. Yüksek Lisans Tezi, Bartın Üniversitesi, 2022.

Küçük, Sabahattin. *Bâkî Dîvânı*. b.y.: Kültür ve Turizm Bakanlığı, 2015. <https://ekitap.ktb.gov.tr/TR-78361/baki-divani.html>

Mecmû'a-i Eş'âr (yz.). İstanbul Üniversitesi Nadir Eserler Kütüphanesi. Nu: T743.

Okuyucu, Cihan. *Cinânî Hayatı Eserleri Dîvânının Tenkidli Metni*. Ankara: Türk Dil Kurumu Yayınları, 1994.

Özkat, Mustafa. *Kara Fazlî'nin Hayatı, Eserleri, Edebî Kişiliği ve Dîvânı (İnceleme-Tenkitli Metin)*. Yüksek Lisans Tezi, Marmara Üniversitesi, 2005.

Öztürk, Yılmaz. *17. Yüzyıl Şairlerinden Dimetokalı Vahdetî'nin Divan'ının Tenkitli Metni*. Yüksek Lisans Tezi, Marmara Üniversitesi, 2006.

Saraç, Mehmet Ali Yekta. *Emrî Dîvânı*. b.y.: Kültür ve Turizm Bakanlığı, 2004. <https://ekitap.ktb.gov.tr/TR-78368/emri-divani.html>

Saraç, Mehmet Ali Yekta. *Kemâl Paşazâde Dîvân ve Diğer Şiirler*. Ankara: Türk Dil Kurumu Yayınları, 2021.

Selvi, Muhammed. *Ümîdî, Hayatı, Eserleri, Edebî Kişiliği ve Dîvânı*. Yüksek Lisans Tezi, Afyon Kocatepe Üniveritesi, 2008.

Seyhan, Nezihe. *Medhî Divanı (İnceleme Transkripsiyonlu Metin)*. Doktora Tezi, Marmara Üniversitesi, 2000.

Şihyeva, Seadet. "Ârif Mevlâna'nın Ruhî Durumu: 'Ene'l-Hakk' ve 'Hâmûş' Arasında". *Selçuk Üniversitesi Türkiyat Araştırmaları Dergisi* 22 (Aralık 2017): 187-205.

Top, Yılmaz. "Bir Şiir Mecmuası Vasıtasıyla Şiirlerinden ve Şairliğinden Haberdar Olduğumuz Şeyh Nûşî Efendi". *VI. Yıldız Uluslararası Sosyal Bilimler Kongresi Tam Metin Bildiri Kitabı (12-13 Aralık 2019)*. ed. Mustafa Başaran-Sema Aydın-Tuğba Özbek-Mustafa Erol. 2074-2114. İstanbul: Yıldız Teknik Üniversitesi Matbaası, 2019.

Top, Yılmaz. *Şeyh Nûşî Efendi ve Şiirleri*. Ankara: Gece Kitaplığı Yayınları, 2021.

Tulum, Mertol-Tanyeri, Mehmet Ali. *Nev'î Divan Tenkidli Basım*. İstanbul: İstanbul Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Yayınları, 1977.

Uğur, Meltem. "MESTAP (Şiir Mecmualarının Sistemantik Tasnifi Projesi) Bibliyografyası". *KÜLTÜRK Türk Dili ve Edebiyatı Araştırmaları Dergisi* 8 (Aralık 2023): 103-153.



Yavuz, Kemal. *Muhibbî Dîvânı Bütün Şiirleri Kânûnî Sultan Süleyman*. İstanbul: Bilnet Matbaacılık, 2016.

Yavuzer, Hayati. *Kemâl Ümmî Dîvânı (İnceleme-Metin)*. Bolu: Abant İzzet Baysal Üniversitesi Bolu Halk Kültürünü Araştırma ve Uygulama Merkezi, 2008.

Yazır, Elmalılı Hamdi. *Kur'an-ı Kerîm ve Yüce Meâli*. İstanbul: Merve Yayınevi, 2002.

Yeniterzi, Emine. "Dervîş Çelebi, Pîrî-zâde". *Türk Edebiyatı İsimler Sözlüğü*, 2014.
<http://teis.yesevi.edu.tr/madde-detay/dervis-celebi-pirizade>



Tablo 3. İstanbul Üniversitesi Nadir Eserler Kütüphanesi T743 Numarada Kayıtlı Şiir Mecmuasının (91a-141b) MESTAP'a Göre Tasnifi

Yer Nu.: İstanbul Üniversitesi Nadir Eserler Kütüphanesi T743 Numaralı Şiir Mecmuası							
Yp. Nu.	Mahlas	Matla' beyti / bendi	Makta' beyti / bendi	Nazım şekli/ birimi	Nazım türü	Vezin	Açıklamalar
91 ^a	'Ulvi	'Alî paşa-yı deryâ-dil şuşamış gibi kıranına Şehâdet şerbetini şundılar rûh-ı revânına Koyilup ⁴ âtesi top-ı 'adüya kıydı cânına <i>Tayanur şimdi a'dâ gerçi tığ⁵-ı hün-feşânuna Öğünsün düşmen öğünsün eger kalursa yanına</i>	Yazılsun 'âleme aĥkâm-ı sultân-ı cihân-ârâ 'Asâkir cem' olup olsun tonanma-ile pür deryâ Ne denlü leşkerin ⁶ yanına dirse ' Ulviyâ a'dâ <i>Ĥudâ'dan isterem⁷ kim cünd-i İslâm eyleye yağmâ Öğünsün düşmen öğünsün eger kalursa yanına</i>	Tahmis/6 Bend	Mersiye	---/---/ ---/---	Başlık: Tahmîs-i 'Ulvi der-Ĥaĥk-ı 'Alî Paşa Bu şiirde mecmua ve kaynak eserdeki bendlerin sıralanışı farklılık göstermektedir.
91 ^b	'Alî	Virürse cânı 'aşkuñ bir Mesîhâsâya virmezler Olursa derd-i hecrüñ Ĥazret-i Loĥmân'a virmezler Yoluñda terk-i ser kılmağı yüz biñ cânâ virmezler <i>Nedür cân kim anı sen nâzenîn cânâna virmezler Şaĥa 'aşık olanlar yoluñda cânâ ne virmezler</i>	Egerçi ' Alîyâ ümmîd idersün vaşl-ı cânânı Velikin korkarum kim derdiñün olmaya dermânı Zamiründen tirâş it bu ĥayâl-i ĥâmı pinhânı Ĥayâli 'aşk-ı Leylâ 'ya ⁸ heves kılduñ velî anı <i>Belâ deştinde her Mecnûn-ı ser-gerdâna virmezler</i>	Tahmis/5 Bend		---/---/ ---/---	Başlık: Gâzel-i Ĥayâli Tahmîs-i 'Alî Güft Fermâyed
91 ^b - 92 ^a	Fazlî	Nesîm-i şubĥâsâ ⁹ şaĥn-ı 'âlem sebzezâr olsa Çiçekler dürlü rengiyle kamu naĥş-ı nigâr olsa Zemîne dâmen-i gülden kızıl altun nişâr olsa <i>Güzellik nev-bahârında cihân bâĥi bahâr olsa Baĥa ol yüzi gülsensüz gerekmez ger hezâr olsa</i>	Ĥotalum milket-i 'Osmân' uñ oldum ¹⁰ Fazlîyâ şâhı Gerekmez baĥa bu dünyâ-yıdunuñ 'izzet ü ¹¹ câhı Felek de odlara yansun n'ideyin ¹² mihr ile mâhı <i>Başum alup giderdüm ben 'âdem milkine dek Âhr Öte yanında dünyânıñ eger bir reh-güzâr olsa</i>	Tahmis/5 Bend		---/---/ ---/---	Başlık: Gâzel-i Âhî Tahmîs-i Fazlî Fermâyed
92 ^a - 92 ^b	Rahmî	Olanlar şürete mâ'il nedür ma'nâyı bilmezler Ĥaĥikat gözleseñ mâhiyyet-i eşyâyı bilmezler Bu baĥr içre şadefde ol dür-i yektâyı bilmezler <i>Cihân-ârâ cihân içindedür ârâyı bilmezler O¹³ mâhiler ki deryâ içredür deryâyı bilmezler</i>	Beĥâ yok Rahmîyâ fânî taşavvur eyle devrânı Gedâya şâh-ı 'âlem dir ¹⁴ anuñ kim ola 'irfânı Ne söyler hüş-ile güş eylegil dehrüñ süĥandânı Ĥayâli fakr şâluna ¹⁵ çekenercism-i 'uryânı	Tahmis/5 Bend		---/---/ ---/---	Başlık: Gâzel-i Ĥayâli Tahmîs-i Rahmî Güft

⁴ Koyilup: Koyıldı UD.

⁵ tığ: tığ UD.

⁶ leşkerin: askerin UD.

⁷ isterem: dilerem UD.

⁸ Leylâ'ya: Leylâ'yı GAD.

⁹ şubĥâsâ: şubĥ esse FAD.

¹⁰ oldum: olduñ FAD.

¹¹ ü: - İÜ.

¹² n'ideyin: göreyin FAD.

¹³ O: Şu İÜ.

¹⁴ şâh-ı 'âlem dir: şâh-ı 'âlemdür BRD.



			<i>Anuñla fahr iderler atlas u¹⁶ dibâyı bilmezler</i>				
92 ^b - 93 ^a	Vahîdî	Asker-i ebr-i merhamet-aşâr Kulle-i ¹⁷ kühsârı itdi hişâr Oldı bād-ı şabâ şüküfe-nişâr <i>Ravzalar da kuruldı bezm¹⁸-i bahâr</i> Sâkiyâ âlemün güzelligi var	Leb-i âb-ı revân u säye-i bîd Mâh-ı ürd-i behişt ü ¹⁹ rûz-ı sa'îd Mey müheyyâ elün de ferd ü ²⁰ Vahîd <i>Otururken Behiştîyâ nevmîd</i> <i>Hoş sa'adet degül mimaqdem-i yâr</i>	Tahmis/5 Bend		..-- /..-- /..--	Başlık: Gazel-i Behiştî Tahmîs-i Vahîdî Fermâyed
93 ^a - 93 ^b	Garîbî	Ne mümkin oldı gam-ı firkatünle ülfet idem Ne çäre var talebüñde senün ferâğat idem Ne kâdirüm ser-i küyüñ varup ziyâret idem <i>Ne fırsat oldı saña hâlümü²¹ hikâyet idem</i> <i>Ne vüs'at oldı ki hicrân gamın rivâyet idem</i>	Yanun da eyleyüp agyâr ben gedâ-yı Garîb Düşürdi râh-ı beyâbân-ı hirc e bî-takrîb Ne çäre çünki degülmiş vişâlün aña naşîb <i>Çapun da ölmege Nevî'ye mâni' oldı raķîb</i> <i>O seg qomadı ki bir laħza istirâhat idem</i>	Tahmis/5 Bend		..- /..- / ..- /..-	Başlık: Gazel-i Nevî Tahmîs-i Garîbî Güft
93 ^b	'Ahdî	Sâzumuz diñler feleke Zühre-izehrâ bizüm Güşe-i zevk u şafâmuzdur bugündün yâ bizüm Sinemüzde zâhidâ n'eyler gam-ı ferdâ bizüm <i>Bezmümüz peymânesidür Keşer-i me'vâ bizüm</i> <i>Cür'amuzdan perveriş bulmuş durur Tübâ bizüm</i>	Bunda taħşîl itmege geldük rızâ-yı Hâlîk'ı Zâyi' itdük vâdi-i nisyânda 'Ahdî sâbıķı Şanumuz zıkr itmek oldı bu kelâm-ı şadıķı <i>Ey Behiştî 'afv olunmaz baķ²² siyâset lâyıķı</i> <i>Bir alay mücrimlerüz zindânumuz dün yâ bizüm</i>	Tahmis/5 Bend		..- /..- / ..- /..-	Başlık: Gazel-i Behiştî Tahmîs-i 'Ahdî Fermâyed
94 ^a - 94 ^b	Su'ûdî	Bî-bekā buldı felek çün bu ħarâb-âbâdı Geşt ider 'âlemi Mecnûn gibi vâdi vâdi Çayd-ı gamdan çekilüp bulmuş-iken âzâdı <i>Oldı dil bir büt-i şîrîn-dehenün Ferhâdı</i> <i>Aña lâlâ geçinür Hüsrev ü Şîrîn dâdı</i>	Câm-ı hecrini Su'ûdî 'ye şunup sâķi Cevr-ile başuma teng eyledi bu nüh tākı Baña ta'n eyleme nâlem tuta ger âfâķı <i>Cevre qatlanmaq olurdı n'idelüm ey Bâķi</i> <i>'Ahd-i ħübân gibi yoķ 'ahdümüzün bünyâdı</i>	Tahmis/5 Bend		..- /..- / ..- /..-	Başlık: Gazel-i Bâķi Tahmîs-i Su'ûdî Güft Bâķi'nin gazeli BAD'da ve diğ er kaynaklarda bulunamamıştır. Su'ûdî'nin tahmisi kaynaklarda bulunamamıştır.

¹⁵ şâlma: şâhna BRD.

¹⁶ u: - İÜ.

¹⁷ kulle: kal'a BD.

¹⁸ bezm: ebr BD.

¹⁹ ü: - İÜ.

²⁰ ü: - İÜ.

²¹ saña hâlümü: hâl-i dili ND.

²² olunmaz baķ: olunmazsaķ AD.



94 ^b - 95 ^a	Behiştî	Sûzî ²³ sâzı yeter nihân eyle Vahtidür kendüni 'ıyan eyle Meclis ehlini şâdmân eyle <i>Çoma bülbül çoma figân eyle</i> <i>'Aşkı âlemededâstân eyle</i>	Çam-ı 'aşk itdüğince cânıña kâr Nice bir künc-i çamda şabr u karar Bu du'âyı Behiştî kıl tekrâr <i>Yâ İlâhî beni de bülbülvâr</i> <i>'Amri' yem zâr u nâ-tüvân eyle</i>	Tahmis/5 Bend		..-/-.-/-..	Başlık: Gazel-i 'Amrî Tahmîs-i Behiştî Fermâyed
95 ^a - 95 ^b	Cinânî	Rûz [u] şeb dilber-i şühûş emrine fermânuz Eşigine yüz sürüp şubh u mesâ gûlmânuz Bahr-ı belâ-yı çamda derd-i 'aşkuş-ile 'ummânuz <i>Çüş ider mevc-i mahabbet haşret içre der-bânuz</i> <i>Ruğ-ı şem'ci dildâre pervâneveş cevânuz</i> ²⁴	Lebi vaşfiyla Cinânî gibi olsağ gûyâ Tûfi-i bâğ mişâli oluruz şeker-hâ Bize bu tekye-i dehr içre bulunmaz hem-tâ <i>Nükte-dânlar geçerüz gerçi 'Ubeydi ammâ</i> <i>Yârüñ esrâr-ı lebin aklamada hayrânuz</i>	Tahmis/5 Bend		..-/-.-/- ..-/-.-/-	Başlık: Gazel-i 'Ubeydi Tahmîs-i Cinânî Fermâyed 'Ubeydi'nin gazelinin ilk beyti mecmuada bulunmamaktadır. Tahmisin ilk bendi Cinânî'nin tahmisinde bulunmamaktadır.
95 ^b - 96 ^a	Zâhirî	Ceyş-i murğ u dile gökden gelür âvâz-ı hürûs Kendüni eyleme tezyîn çü mişâl-i fâvûs Deyr-i 'âlemde ne dir diñle şadâ-yı nâkûs <i>Vahtidür na'raların diñle ne dir fabl-ile kûs</i> <i>Çanı Keyhüsrev [ü] Dârâ çanı yâ Keykâvus</i>	Er-iseñ pîre-zen-i dehre igen aldanma Zâhirâ nakş görüp anı civândur şanma Pîr-i dünyâ yüzüne güldüğüne aldanma <i>Âteş-i hîlesine key şağın anuñ yanma</i> <i>Ki olupdur o 'acûze niçe dâmâda 'arûs</i>	Tahmis/5 Bend		..-/-.-/- ..-/-.-/-	Başlık: Tahmîs-i Zâhirî Sellemâ'llâh Bu şiir kaynaklarda bulunamamıştır.
96 ^a	'Ulvi	Dünyâda baña minnet ile devlet olmasun Bî-minnet aç olup gezeyin ni'met olmasun Zilletde çalayın baña hiç 'izzet olmasun <i>Mey gibi ayağâ düşeyin hürmet olmasun</i> <i>Tek yirde gökde</i> ²⁵ zerre kadar minnet olmasun	Bir şâl-ı köhne egnüme 'Ulvi ²⁶ kabâ yiter Dervîş olana hil'at-ı şâhî 'abâ yiter Güş it suhanum bir şey' yokdur aña yiter <i>Örti döşek Necâti'ye bir büriyâ yiter</i> ²⁷ <i>Tek yirde gökde</i> ²⁸ zerre kadar minnet olmasun	Tahmis/5 Bend		..-/-.-/- ..-/-.-/-	Başlık: Tahmîs-i 'Ulvi Rahmetu'llâhi ['Aleyh] Bu şiirde mecmua ve kaynak eserdeki bendlerin sıralanışı farklılık göstermektedir.
96 ^b	'İlmî	Bâğ-ı dehrî zeyn iden cânâ cemâlündür senüñ Lâleye dağlar uran rüyüñde hâlündür senüñ Çoncayî lâl eyleyen dürr-i le'âlündür senüñ <i>Serv pâ-mâl eyleyen nâzuñ nihâlündür senüñ</i> <i>Dillere âteş şalan ruhsâr-ı âlündür senüñ</i>	Ger kulağ urup bu âh u zâr kimdür dir-iseñ Râh-ı küyüñde dil-i âvâre kimdür dir-iseñ Eşigüñde 'İlmî -i pür-yâre kimdür dir-iseñ <i>Âsitânüñde Hasan bî-çâre kimdür dir-iseñ</i> <i>Ëlak-ı râhuñ derdmenüñ pây-mâlündür senüñ</i>	Tahmis/5 Bend		..-/-.-/- ..-/-.-/-	Başlık: Gazel-i Hasan Tahmîs-i 'İlmî Rahmetu'llâhi 'Aleyh Bu şiir kaynaklarda bulunamamıştır.
97 ^a - 97 ^b	Nüşî	[Nezzâ]re-i gül-berg-i ter gâyet güzellendi meger Meşşâta-i feyz-i şehër ezhâra virdi zîb ü fer	Dâ'im tahıyyât u selâm olsun ilâ-yevmi'l-kıyâm Ol Şâh'a âline tamâm Allâh'dan şâm [u] şehër	Kaside/24 beyit	Na'at	..-/-.-/- ..-/-.-/-	Başlık: Kaşide-i Nüşî Efendi der-Hakk-ı Fahr-ı Kâ'inât Hâzret-i Resül 'Aleyhi's-Selâm Bu şiirde, bazı mısraların başındaki kelimeler sayfanın kesilmiş olması sebebiyle okunamıştır. Bazı kısımlarda ise tahminlerde bulunulmuştur.

²³ Sûzî: Sûz u BD.

²⁴ Bu bendin vezni hatalıdır.

²⁵ yirde gökde: yirde vü gökde İÜ.

²⁶ egnüme 'Ulvi: 'Ulvi egnüme İÜ.

²⁷ Bu mısra mecmuada "Teslîm idelüm aña bu pendüm tüt saña yiter" şeklindedir.

²⁸ yirde gökde: yirde vü gökde İÜ.



97 ^b	Nüşî	Geldi fezâ-yı gülşene çün şah-ı nev-bahâr Eşcârı kıldı hil'at-i sebz-ile kâm-kâr	Elden koma ayağı şaşın kim müdâm ider Şemşir-i bâde 'asker-i âlâmı târ-mâr	Kaside / 6 beyit		--/--/ --/--	Başlık: Bu şiirin başlığı yoktur. Bu şiirin kafiyesi (aa, xa, xa) şeklindedir. Şiirin kafiyesi ve muhtevâsından dolayı kaside olduğu düşünülmektedir. Bu şiirde reddâde kaydı mevcuttur. Bu kayıta "Geldi" yazmaktadır ancak 98 ^a 'daki şiir bu şekilde başlamamaktadır.
98 ^a	Medhî	Benem âşüfte-i sevdâ-zede-i zülf [ü] 'izâr Yağdı yandırdı beni âteş-i rüy-ı dildâr Başa zulm oldu meded ²⁹ Husrev-i 'âlî-mikdâr Giceler ³⁰ şubha degin eyler-idüm âh ile ³¹ zâr <i>Bir siyeh-çeşm ü³² siyeh-püş u siyeh-çerde nigâr Dün yolum başdı benim yağmaladı her ne ki var</i>	Çulı kurbânı ³³ olup Husrev-i 'âlî-şanuy Umarın ³⁴ mihrini ³⁵ dilden o meh ³⁶ -i tâbanuy Elem ü derd ü cefâ ile ³⁷ çıkarsa cânuy Medhiyâ nâm-ı şerîfin dime zinhâr anuy <i>Bir siyeh-çeşm ü siyeh-püş u³⁸ siyeh-çerde nigâr Dün yolum başdı benim yağmaladı her ne ki var</i>	Tesdis / 5 bend		--/--/ --/--	Başlık: Müseddes-i Medhî Rahmetu'llâhi 'Aleyh ³⁹ Bu şiirin başlığında "müseddes" ifadesi yer almaktadır ancak şiirin nazım şekli tesdistir.
98 ^b	'Ulvî	Te'âla'llâh yed-i kudret ne demde urdı bünyâduñ Nedendür bilsem ⁴⁰ âyâ âb u hâk u âteş ü bādūñ Ne bâğuy bâğ-bânı beslemişdür kadd-i şimşādūñ Ne şahn-ı dil-güşâda çekdi kâmet serv-i âzādūñ <i>Efendüm⁴¹ saña kim dirler ne yirdensün nedür adūñ Cefâyı kimden öğrendün a zâlim kimdür üstādūñ</i>	Müjen gaddâre sen bir merdüm-i gaddâre ⁴² beñzersün Niçe başlar keser kanlar döker hün-h ^v âre beñzersün Dil ü cân kapmada mâhir büt-i 'ayyâre beñzersün Dil-i ' Ulvî 'ye rahım itmez vefâsız yâre beñzersün <i>Efendüm saña kim dirler ne yirdensün nedür adūñ Cefâyı kimden öğrendün a zâlim kimdür üstādūñ</i>	Tesdis / 5 bend		---/---/ ---/---	Başlık: Müseddes-i 'Ulvî Bu şiirde mecmua ve kaynak eserdeki bendlerin sıralanışı farklılık göstermektedir. Bu şiirin başlığında "müseddes" ifadesi yer almaktadır ancak şiirin nazım şekli tesdistir.
99 ^a	Äzerî	Gerçi âyîn-i vefâ uymaz senün mu'tādūña Muttasıl resm-i cefâ ammâ ki düşmez adūña Hasteñe rahım eylemek bir kerre gelmez yādūña Bî-güneh şemşir çekmiş 'aşık-ı nâ-şādūña <i>Sen mi öğretdün cefâyı gâmze-i bî-dādūña</i>	Äzerî 'nün itdüğü feryâd [u] âh [u] vâh için Çarha âteşler şalan süz-ı dil-i güm-râh için Mehbit-i Rûhü'l-Emîn o şah-ı 'âlî-câh için Toğrı söyle 'âlemi var eyleyen Allâh için <i>Sen mi öğretdün cefâyı gâmze-i bî-dādūña</i>	Tesdis / 5 bend		--/--/ --/--	Başlık: Müseddes-i Äzerî Güft Bu şiir kaynaklarda bulunamamıştır. Bu şiirin başlığında "müseddes" ifadesi yer almaktadır ancak şiirin nazım şekli tesdistir.

²⁹ Mısradan bu kelimedenden sonra "ey" kelimesi de bulunmaktadır. Vezin gereği "ey" kelimesi çıkarılmıştır.

³⁰ giceler: dün gece MD.

³¹ âh ile: nâle vü MD.

³² ü: - İÜ.

³³ kurbânı: kurbân İÜ.

³⁴ Umarın: Umaram MD.

³⁵ mihrini: mihrin İÜ.

³⁶ meh: mâh İÜ.

³⁷ derd ü cefâ ile: hecr ü firâk-ile MD.

³⁸ siyeh-çeşm ü siyeh-püş u: siyeh-püş u siyeh-çeşm ü İÜ.

³⁹ Rahmetu'llâhi 'Aleyh: Mecmuada Rĥ kısaltması ile yazılmıştır.

⁴⁰ bilsem: nicedür İÜ.

⁴¹ Efendüm: Efendi UD.

⁴² merdüm-i gaddâre: Mecmuada bu ifadenin hemen üstüne 'aceb kelimesi yazılmıştır.



		<i>Hüb ta'lim eylemiştün âferin üstâduña</i>	<i>Hüb ta'lim eylemiştün âferin üstâduña</i>				
99 ^b	Şânî	Ne mâhiyyetdür ol mihr-i cihân-ârâyı bilmezler Ne nakş eyler pey-â-pey ol büt-i tersâyı bilmezler Girer her şekle ol maḥbûb-ı bî-hemtâyı bilmezler Toğar her yüzden ol mihr-i cihân-ğarrâyı bilmezler <i>Cihân-ârâ cihân içindedür ârâyı bilmezler</i> <i>O⁴³ mâhiler ki deryâ içredür⁴⁴ deryâyı bilmezler</i>	Sa'âdet burcına lâmi' olur her âdemün cânı İderler 'ayş-ile nûşı şafâlar kesb idüp ya'nî Hevâ-yı nefsi terk eyle bu dünyâ 'âkıbet fânî Saḡa pend ü naşîhatdür bu şî'rün aḡla ey Şânî <i>Cihân-ârâ cihân içindedür ârâyı bilmezler</i> <i>O⁴⁵ mâhiler ki deryâ içredür⁴⁶ deryâyı bilmezler</i>	Tesdis / 5 bend		---/---/ ---/---	Başlık: Müseddes-i Şânî Güft Bu şiir kaynaklarda bulunamamıştır. Bu şiirin başlığında "müseddes" ifadesi yer almaktadır ancak şiirin nazım şekli tesdistir.
100 ^a	Şabüyî	Bu ne zîver bu ne pîrâye bu ne ḡüsn ü cemâl Bu ne ruḡ bu ne cebîn bu ne zenaḡdân bu ne ḡâl Bu ne zülf bu ne ṡurre bu ne lâm bu ne dâl Bu ne la'l bu ne ḡonce bu ne leb bu ne zülâl Bu ne aḡız bu ne ḡande bu ne şehd ü bu ne bâl Bu ne bel bu ne miyân u bu ne mü bu ne ḡayâl Bu ne serv bu ne 'ar'ar bu ne ḡülbünbu ne ḡayâl Bu ne ḡulḡ bu ne meşreb bu ne ḡü bu ne ḡişâl Bu ne çeşm bu ne hicr bu ne mekr u bu ne âl Bu ne ḡamze bu ne ḡançer bu ne ebrü bu ne hilâl ⁴⁷ <i>Bâreka 'llâh zihî şun'-ı ḡudâ-yı Müte'âl</i>	Ruḡların şubḡ-ı şafâ ṡurrelerin Şabü 'ya şâm 'Ârızun nûrı ḡüneş oldu cebîn mâh-ı tamâm ṡal'atun ḡorse kalur ḡayret-ile ḡâş-ıla 'âm ḡaṡṡuna ḡıẓr u Mesîḡ eyledi la'lünḡe selâm Saḡa 'aşḡ olana vaşlun meyi ger ola merâm Bezm-i hecrünḡde leb ü la'lünḡi zıkr itse müdâm Künc-i ḡasretde yiter daḡ-ı firâḡun aḡa câm Mu'ciz ü ḡikmet-i ḡabî mi bu nuṡḡ u bu kelâm Zebür-ı muşḡaf-ı ḡüsn oldu 'izârunḡdaki lâm Revnaḡ-ı Sidre vü ṡübâ mı yoḡdur bu ḡurâm ⁴⁸ <i>Bâreka 'llâh zihî şun'-ı ḡudâ-yı Müte'âl</i>	11'li Musammat/ 5 bend	Na'at	..- / ..- / ..- / ..-	Başlık: Kaşîde-i Şabüyî der-ḡaḡḡ-ı Seyyid-i Kâ'inât Bu şiir kaynaklarda bulunamamıştır. "Kaside" başlığıyla verilen bu şiir gerek kafiye düzeni gerekse de mısra sayısı bakımından kaside olmayıp on bir mısralı bendlerden oluşan bir musammat örneğidir. Şiirin muhtevası bakımından kaside olarak adlandırılmış olması mümkündür.

⁴³ O: Şu İÜ.

⁴⁴ içredür: içre İÜ.

⁴⁵ O: Şu İÜ.

⁴⁶ içredür: içre İÜ.

⁴⁷ Vezin hatalıdır.

⁴⁸ Vezin hatalıdır.



100 ^b	Hüdâyî	Ey ruhu bâğ-ı leâfette ⁴⁹ gül-i hândanum Dutdı bülbül gibi dünyâ yüzünü efgânum Az kalıpdur çıka burc-ı bedenümden cânım Ey lebi derd-i dile hikmet-ile Loğmân'um Şerbet-i vaşluğ ile ⁵⁰ eyle benüm dermânum Düşmesün boynuğa hicrünüle ölüsem çanum	Varaym 'aşkuğ-ıla ⁵¹ 'äleme destân olayım ⁵² Sâyeveş mihrüñ-ile ⁵³ hâk-ile yeksân olayım ⁵⁴ Düşeyin tağlara Mecnûn gibi 'uryân olayım ⁵⁵ Genc-i 'aşkuğla Hüdâyî gibi vîrân olayım ⁵⁶ Bâğ-ı hüsn ⁵⁷ içre şalın serv ⁵⁸ gibi ey şâhum ⁵⁹ Şulasun yollaruñ dîde-i hûn-efşânım	Müseddes/ 5 bend		..--/..--/ ..--/..--	Başlık: Müseddes-i Hüdâyî Rahmetu'llâhi 'Aleyh ⁶⁰ Bu şiirde mecmua ve kaynak eserdeki bendlerin sıralanışı farklılık göstermektedir.
101 ^a	Nüşî	Konem der-künc-i miñnet ez-güneh peyveste istiğfâr Nedâned kes ki çeşmem tâ-seher ez-tevbe bîdârist	Vücûdet mihr-i dehr-efrûz dehr ger 'izzet-âşârist Dilet peyveste manzûr-ı Hüdâvend-i keremkârist	Kaside / 10 beyit		---/---/ ---/---	Başlık: Ve minhü Farsçadır.
101 ^a	Nüşî	Lâle kühsâr üzre cây itmezdi tağı olmasa Dîdebân olmazdı nergis böyle bâğı olmasa	Eglemezdi göñlümüz bir lahza gülzâr-ı behişt Nüşiyâ mey-hânenün hergiz bucağı olmasa	Gazel / 5 beyit		---/---/ ---/---	Başlık: Gâzel-i Nüşî
101 ^b	Nüşî	Nüş-ı câm itsek bir elden kim ayağı olmasa Bir sebûdan bâde içsek kim çanağı olmasa Görse dil bir mey-fürüşü kim kabağı olmasa Bir göñülle 'ıyş u nüş itsek ki dâğı olmasa <i>Bâdeyi bir humdan içsek kim ferağı olmasa</i> <i>Bir şarâbuñ mesti olsağ kim yasağı olmasa</i>	Nüşiyâ mey-hâne-i 'ışk içre olsağ cây-dâr Câmı pür sâkîden içsek kim bez(i)mde pây-dâr Cur'a-rîz olsağ şafâ meydânın itsek lâlezâr Mey pey-â-pey nüş olmsa yâr olup bir gül-'izâr <i>Bâdeyi bir humdan içsek kim ferağı olmasa</i> <i>Bir şarâbuñ mesti olsağ kim yasağı olmasa</i>	Tesdis / 5 bend		---/---/ ---/---	Başlık: Müseddes-i Nüşî Bu şiirin başlığında "müseddes" ifadesi yer almaktadır ancak şiirin nazım şekli tesdistir. Şiirin nakarat kısmı Şeyhülislâm Yahyâ Efendi'nin bir gazelinin matla' beytidir (Top, 2021: 115).
102 ^a	Nüşî	Geçdi cânım neşve-i emlakden esbâbdan Geçmedi mestâne dil ammâ şarâb-ı nâbdan	Fâriğ olmuş tâ'atinden tâlib-i dîdar olup Gör imâmı yüz çevürmüş Nüşiyâ mihrâbdan	Gazel / 5 beyit		---/---/ ---/---	Başlık: Gâzel-i Nüşî Rahmetu'llâhi 'Aleyh
102 ^a	Nüşî	Şöyle var mestânelik kim gonce-i sîr-âbda Gözleri açılmadı şubh oldu dâ'im h ^v âbda	Tatlu cânın virse Nüşî vâşıl-ı maşşûd olur La'l-i şîrinün gibi bir gevher-i nâ-yâbda	Gazel / 5 beyit		---/---/ ---/---	Başlık: Gâzel-i Nüşî Rahmetu'llâhi 'Aleyh
102 ^a	Nüşî	'Aks-i sâğardan elün kim pençe-i mercân olur Her biri parmaklaruñ bir gonce-i hândân olur	Reh-nümâ el'tâf-ı Yezdân olsa merd-i sâlike Menzil-i maşşûda yitmek Nüşiyâ âsân olur	Gazel / 5 beyit		---/---/ ---/---	Başlık: Gâzel-i Nüşî Rahmetu'llâhi 'Aleyh

⁴⁹ leâfette: leâfetteki İÜ.

⁵⁰ ile: - İÜ.

⁵¹ 'aşkuğ-ıla: derdün-ile: HÜD.

⁵² olayım: olayın HÜD.

⁵³ mihrüñ-ile: mihrüne İÜ.

⁵⁴ olayım: olayın HÜD. Bu mısra HÜD'de 5. bendin 4. mısradır.

⁵⁵ olayım: olayın HÜD.

⁵⁶ olayım: olayın HÜD.

⁵⁷ Bâğ-ı hüsn: Bâğ bu hüsn İÜ.

⁵⁸ serv: servi İÜ.


⁵⁹ şâhum: hânım HÜD.

⁶⁰ Rahmetu'llâhi 'Aleyh: Mecmuada Rñ kısaltması ile yazılmıştır.



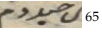
102 ^b	Nüşî	Azm idüp gül-geşt-i bağ [u] rāga ey serv-i semen Hem-reh itmek düşmen-i bed-h ^v āhu sultānum neden Ser-firāz itdün 'adū-yı bed-nihādī cümleden Tiğ-i āh-ile anı öldürmez isem işte ben <i>Yanuğa alup raķibi eyledün seyr-i çemen Yanuğa kalur mı ey serv-i sehî seyr eyle sen</i>	Nüşî ⁶¹ -i zārī kapuñdan dā'imā dūr eyleyüp Ber-murād itdün kamu a'dāyı mesrūr eyleyüp Dest-i luţfuñla dil-i aġyārı ma'mūr eyleyüp Ĥātır-ı vīrānemi cevruñle mehcūr eyleyüp <i>Yanuğa alup raķibi eyledün seyr-i çemen Yanuğa kalur mı ey serv-i sehî seyr eyle sen</i>	Tesdis / 5 bend		---/---/ ---/---	Başlık: Maţla'-ı Bākī Müseddes-i Nüşî Bu şiirin başlığında "müseddes" ifadesi yer almaktadır ancak şiirin nazım şekli tesdistir.
102 ^b	?	Uyanmaz pister-i 'ālemde çeşm-i baht-ı h ^v āb-ālūd Tulū' itmez dem-ā-dem evc-i t̄ālī'den meh-i maķşūd		Müfred		---/---/ ---/---	Başlık: Bu şiirin başlığı yoktur. Bu şiir kaynaklarda bulunamamıştır.
103 ^a	Nüşî	Olur [her dem] neşāt-engiz meyle cān-fezā meclis Virür erbāb-ı 'ışka çok şafālar dā'imā meclis Olup sāġarla bir āyine-i 'ālem-nümā meclis Güzellerle olupdur dil-ber-i ferruĥ-liķā meclis <i>Gel ey sāķī bulunmaz böyle 'ālī dil-güşā meclis Getür cām-ı muşaffāyı kim olsun pür-şafā meclis</i>	Ĥumār-ı ĥasretüñle pür-ġam oldı Nüşî-i dil-teng Murādī ĥiç degüldür senden illā sāġar-ı gül-reng Müşerref kıldı cāy-ı şoĥbeti her dil-ber-i bā-şeng Olup pür cām-ı gül-gün ile bezm-i 'işrete āheng <i>Gel ey sāķī bulunmaz böyle 'ālī dil-güşā meclis Getür cām-ı muşaffāyı kim olsun pür-şafā meclis</i>	Tesdis / 5 bend		---/---/ ---/---	Başlık: Maţla'-ı Bākī Müseddes-i Nüşî Raĥmetu'llāhi ['Aleyh] Bu şiirin başlığında "müseddes" ifadesi yer almaktadır ancak şiirin nazım şekli tesdistir.
103 ^b	Nüşî	Cem' olup cümle serā-perde-i āh u zāra Tutalum rüy-ı recā maġfiret-i Settār'a Bir ķadem başmayalum ĥiç ĥarem-i aġyāra <i>Gelünüz yüz tutalum bāreĥ-i Ĥaffār'a Cān u dilden geledüm tevbe vü istiġfāra</i>	Nüşiyā cān-ı ĥasūdānı sözüñ inletdi Sühān āvāzesi güm güm feleġi gümletdi Nuţķ-ı şīrin ü şeker-pāşı 'aceb dinletdi Bākī 'yi lezzet-i vaşluñ t̄ama'ı söyletdi <i>Tūt̄ıyī şevķ-i şekerdür getüren güftāra</i>	Tahmis / 7 bend		..--/..--/ ..--/..--	Başlık: Ėzel-i Bākī Tahmīs-i Nüşî Raĥmetu'llāhi ['Aleyh]
104 ^a	Nüşî	Ėam-ı ġisū-yı niġār-ile göñül zeyn oldı Bā'ış-i ĥün-ı ciġer cāna o zülfeyn oldı Kaţarāt-ı dem-i eşķümle tenüm zeyn oldı Bāġ-ı hecrinde anuġ didelerüm 'ayn oldı <i>Cereyān eyledi gözyaşları baĥreyn oldı Mā-cerā çok arada yār ile mā-beyn oldı</i>	Nüşiyā sāġar-ı fıraqat beni bī-hüş itdi Dem-i 'ıyşī dil-i āşüfte ferāmüş itdi Bāġ-ı miĥnetde göñül cām-ı cefā nüş itdi Cüy-bārī göricek dīde-i ter cüş ⁶² itdi <i>Cereyān eyledi gözyaşları baĥreyn oldı Mā-cerā çok arada yār ile mā-beyn oldı</i>	Tesdis / 5 bend		..--/..--/ ..--/..--	Başlık: Maţla'-ı Kābulī Müseddes-i Nüşî Bu şiirin başlığında "müseddes" ifadesi yer almaktadır ancak şiirin nazım şekli tesdistir.
104 ^b	Nüşî	Şāĥlar oldı şitā leşkerine dal kılıç Görinür ĥün-ı gül-i sürĥ-ile bir al kılıç	Nüşî-i zāre ĥücum eyledi ĥayl-i aġyār Düşmen üzre ey dest ġazāb ile şal kılıç	Gazel / 5 beyit		..--/..--/ ..--/..--	Başlık: Ėzel-i Nüşî
104 ^b	Nüşî	Ėızarmış 'arız-ı gül-günü yir yir ġonçe [al]lanmuş Cemālī ġülşenin seyr eyledüm ġāyet ġüzellenmiş	Şeker yārūñ leb-i şīrinine hem-şireyem dirmiş Anuġ-çün ehl-i diller içre Nüşî ĥayli dillennmiş	Gazel / 5 beyit		..--/..--/ ..--/..--	Başlık: Ėzel-i Nüşî

⁶¹ Bu kelime mecmuuda  şeklinde yazılmıştır.


⁶² Bu kelime mecmuuda  şeklinde yazılmıştır.



İSTANBUL ÜNİVERSİTESİ NADİR ESERLER KÜTÜPHANESİ T743 NUMARADA KAYITLI
ŞİİR MECMUASININ (91-141^b) MESTAP'A GÖRE TASNİFİ – AYGÜL KURT-GÜLAY
KARAMAN

104 ^b	Nüşi	Âşık'azîmet eylese kâşâne semtine Şüfi şanur ki yüz tuta mey-ğâne semtine	Gördüm habâbı meclis-i 'işretde Nüşiya Göz dikdi hayli ol gözi mestâne semtine	Gazel/5 beyit		--/--/	Başlık: Gazel-i Nüşi
105 ^a	Nüşi	Hecrünüle bir dem idi ki gözyaşı kan idi Eglence gönüme gice gündüz figân idi Cevrünüle dide şâm u şehër hû[n]-feşân idi <i>Kanlar gözümde ey lebi gönce revân idi</i> <i>Demler o demler idi zamân ol zamân idi</i> ⁶³	Bir demler idi Nüşi 'yi eylerdi hem-kadem Gülzârı seyre çıksa o gül-çihre lâ-cerem Çalmazdı zerre denli vücüdında tâb-ı ğam <i>Gül-geşt-⁶⁴ gülsitân idi her kârî</i>  ⁶⁵ <i>Demler o demler idi zamân ol zamân idi</i>	Tahmis/5 bend		--/--/	Başlık: Tahmis-i Nüşi Efendi Rahmetu'llâhi Aleyh
105 ^a	Nüşi	Perde-i 'ırzûn Hüdâ çâk itmesün dirseğ eger Nüşiya 'âlemde gel bir şağşa bühtân eyleme	Yanlış evzâ'uy eger söylenmesün dirseğ şağın Kimsenün hakkında çokluk sen de kem söz söyleme	Kıt'a/2 beyit	Nasihatnâme	--/--/	Başlık: Kıt'a-i Nüşi
105 ^a	?	Ne yollar düşdi geldün ey nesim-i gülşen-i cāvîd Açıldı feyz-i ihsânunla her kez gönca-i ümmîd		Müfred		---/---/	Başlık: Müfred Bu şiir kaynaklarda bulunamamıştır.
105 ^b	Nüşi	Çamun vücüduma ser-mâye gayrı kârum yok Metâ' mahabbet-i 'ışkuñdan özge bârum yok Çamunla fahr iderin gayrı hiç yârüm yok <i>Kemâl ü fazl-ile 'âlemde iftiharum yok</i> <i>Melâmet eylese 'ışkuñ cihânda 'arum yok</i>	Şarâb-ı câm-ı mahabbetle Nüşiya sâkî Şu deñlü eyledi bî-tâb cân-ı müştâkı Güzâr ider dil-i bî-çâre dâ'im âfâkı <i>'Adem diyârına çokdan giderdüm ey Bâkı</i> <i>Şarâb-ı 'ışk-ile reftâra iktidârum yok</i>	Tahmis/5 bend		--/--/	Başlık: Gazel-i Bâkî Efendi Tahmis-i Nüşi Efendi
105 ^b	?	Olsun hemîşe 'ömr-i 'azizün olup dirâz Kaşr-ı şafâda pencere-i devletün firâz		Müfred		--/--/	Başlık: Müfred Bu şiir kaynaklarda bulunamamıştır.
105 ^b	?	Kaşr-ı iqbâlün mu'ammer sâgar-ı 'ayşun müdâm Devletün pâyende bahtun tâze 'ömrün müstedâm		Müfred		--/--/	Başlık: Müfred Bu şiir kaynaklarda bulunamamıştır.
105 ^b	?	Dâ'imâ 'izzetün ziyâde ola Devletün kapusu güçsâde ola		Müfred		--/--/	Başlık: Müfred Bu şiir kaynaklarda bulunamamıştır.
106 ^a - 106 ^b	Figânî	Şubh-dem alup 'Utarid destine zerrin kalem Defter-i sim-âb-gün-ı tãreme çekdi raqam	Sûrlar ile şafâ sür dünye turdukça şehâ Hânedânun beklesün eltâf-ı Dâdâr-ı kıdem	Kaside/37 beyit	Methiye	--/--/	Başlık: Kaşide-i Figânî Berây-ı Sultân Süleymân Bu şiirde mecmua ve kaynak eserdeki bendlerin sıralanışı farklılık göstermektedir.

⁶³ Bu tahminin nakarat mısrası Meşâmî'nin bir müsebbâ'ının nakaratında yer almaktadır (Top, 2021: 127).

⁶⁴ Bu kelime mecmuuda  şeklinde yazılmıştır.

⁶⁵ Bu kelime okunamamıştır. Kelimenin "dem-be-dem" olduğu düşünülmektedir (Top, 2021: 128).



106 ^b	?	Kişide 'ayb olan cāhillik ancak Çeker ise cihān mülkinde sancağ		Müfred		---/---/ --	Başlık: Müfred Bu şiir kaynaklarda bulunamamıştır.
107 ^a	Ebu's- su'üd Efendi	Ey su'āl iden cevābın al dem-i 'irfāndan Bu sözi benden işid kim hikmet-i Loğmān'dan	Mest ü kör bengi ile ceng ü cidāl itmek hemān Fi'l-meşel a'mā-yile bahş itmedür elvāndan	Nazm/2 beyit		---/---/ ---/---	Başlık: Cevāb-ı Ebu's-su'üd Efendi Muḳaddem Yazılmıştır
107 ^a	Yaḫyā	Biñ cānum eger ola ⁶⁶ idem yoluḡa ḳurbān Bu dervīşe irşād iden ⁶⁷ menba'-ı 'irfān	Aşḳ işre henüz <i>Emşile</i> oḡur müderris ⁶⁸ Tebdīl idüñüz dersin eger var-ise imkān	Nazm/7 beyit		---/---/ ---/---	Başlık: Cevāb-ı Yaḫyā Efendi
107 ^a	Celālī	Var iki su'ālüm saḡa ⁶⁹ ey menba'-ı 'irfān Yaz me's'e-le-i müşķilemüz ḡalline tibyān	Nefsin bilenüñ bende-i ⁷⁰ fermānu Celālī İz'ān-ı nef(i)s eyleyene ⁷¹ cān-ile ḳurbān	Gazel/6 beyit		---/---/ ---/---	Başlık: Su'āl-i Celālī Beg Mu'aḫḫar Yazılmıştır
107 ^b - 108 ^a	Celālī	Nāḡehān baḡr-ı dil gelüp cūşa İntibāh irdi niçe ḡāmūşa	Ḥāk şev ḡākder tāber ü yed gül ⁷² Ger beciz nist ḡāk mazḡar-ı gül	Mesnevi/ 30 beyit		---/---/ ..-	Başlık: Kelām-ı Celālī Beg Tercī-i Bend Bu şiirin nazım şekli mesnevidir.
108 ^a	Bāḳī	Cihān bāḡına virdi revnaḡ-ı firdevs-i a'lāyı Temāşa eyle şun'-ı Ḥāzret-i Bārī Te'ālā'yı	Ziyā-bahş olsun āfāka cemāl-i 'ālem-efrūzı Fürüzān eyledükçe tal'at-i nev-rüz dünyāyı	Kaside/11 beyit	Nevruziye	---/---/ ---/---	Başlık: Nev-Güfte-i Bāḳī Efendi Raḡmetu'llāhi 'Aleyh ⁷³
108 ^b	Bāḳī	Şeḡer devlet nişānından virüp mihr ü vefā nev-rüz Mücellä ḳıldı āfāḳı şalup nūr u ziyā nev-rüz	Olup 'Ālī hevādaruñ nevāda naḡş-ı pür-ḳaruñ Dilinden gitmez edvāruñ ider herkes şabā nev-rüz	Gazel/9 beyit	Nevruziye	---/---/ ---/---	Başlık: Gazel-i Bāḳī der-Ḥāḡḡ-ı Nev-rüz-ı Sultānī
108 ^b	Zuhūrī	Cefādān yüz çevirmez derd ü ḡamdan lezzet almışdır Benüm dīvāne ḡöñlüm yüz belādān arta ḡalmışdır	ḡubār-ı ḡaḡḡ-ı 'anber-bāruñ ḡörmüş 'izāruñda Zemānlardur Zuhūrī 'ālem-i ḡayretde ḡalmışdır	Gazel/5 beyit		---/---/ ---/---	Başlık: Gazel-i Zuhūrī Bu şiir kaynaklarda bulunamamıştır.
109 ^a	Cezbī	ḡöñül şeḡ-bāzı deşt-i 'aşḡda bir şayd almışdır Ki şāḡuñ ḡözleri 'Anḡā-yı Ḳāf'a peñce şalmışdır	Niçe demler durur ⁷⁴ sidre-i ḡaddi yādına Cezbī Kemend-i vehm ü efkānı ḡoḡuz eflāke şalmışdır	Gazel/6 beyit		---/---/ ---/---	Başlık: Nazīre-i Cezbī

⁶⁶ ola: olsa CED.

⁶⁷ iden: idüñ CED.

⁶⁸ Vezin hatalıdır.

⁶⁹ saḡa: - İÜ.

⁷⁰ bende-i: bende vü İÜ.

⁷¹ nef(i)s eyleyene: nefsin eylese İÜ.

⁷² Vezin hatalıdır.

⁷³ Raḡmetu'llāhi 'Aleyh: Mecmuada Rḡ kısaltması ile yazılmıştır

⁷⁴ Bu kelimedden sonra mecmuada "kim" kelimesi vardır ancak vezne uymadığı için bu kelime dizeden çıkarılmıştır.



109 ^a	Bâkî	Göñül Yüsun gibi çâh-ı zenaĥdânunĥa ĥalmıřdur Ĥalâř eyle benüm cânüm ki zindânunĥa ĥalmıřdur	Re'is-i baĥr-i nazm olduĥ bugün 'âlemde ey Bâkî Ĥazel dimek senün ĥab'-ı dür-efřânunĥa ĥalmıřdur	Gazel/5 beyit		---/---/ ---/---	Başlık: Nazîre-i Bâkî Efendi
109 ^a	Cinânî	Açup gül muřĥafın ĥıldı mübârek fâl-i nev-rûzî Cihân oldu yine devlet ü iĥbâl-i nev-rûzî ⁷⁵	Gözün ĥarardı gördükçe gözünĥde sürme-i nâzın Ĥilâl ebrûsına sürme çekerse göresin tozı	Gazel/6 beyit	Nevruziye	---/---/ ---/---	Başlık: [Ĥazel-i] Cinânî der-Ĥaĥĥ-ı Nev-rûz Bu şiir kaynaklarda bulunamamıştır.
109 ^b	'Ubeydî	Yâre řerĥ itdükçe dil gülzâr-ı sînem ⁷⁶ dâĥmı Dir ki lâleyile donatmıřsuĥ maĥabbet bâĥmı ⁷⁷	Ĥâĥî vü müftî ⁷⁸ müderris ⁷⁹ cümle dil-ber ĥastası İy 'Ubeydî bulmadum ben bunlarunĥ bir řaĥmı	Gazel/5 beyit		---/---/ ---/---	Başlık: Ĥazel-i 'Ubeydî
109 ^b	Muĥibbî	Sen serv-ĥadı görmeyeli ey gül-i ra'nâ Ta'llâhi le-ĥad ĥâletü'l-eřvâķi 'aleynâ	Yansaĥ ⁸⁰ ne 'aceb řevĥ-i 'izârıyla Muĥibbî Fî-küllî zamânin ĥalebe'l-iřřu 'aleynâ	Gazel/5 beyit		---/---/ ---/---	Başlık: Ĥazel-i Muĥibbî Mülemmâ gazeldir.
109 ^b	Ĥâlîřî	Dirĥâ geĥdi vuşlat günleri şâm ârâm ĥaldı Şafa-yı ĥâĥrum gitdi feraĥ yirine ĥam ĥaldı	Ĥulâm-ı Ĥâlîřî 'yim dergehinde ol şeh-i ĥüsnünĥ Felegde ĥâlîřlik baĥa anuĥ-çün 'âlem ĥaldı	Gazel/5 beyit		---/---/ ---/---	Başlık: Ĥazel-i Ĥâlîřî Bu şiir kaynaklarda bulunamamıştır.
110 ^a	Bâkî	Ĥaşd eyler aĥzun öpmek-içün dâ'imâ ĥabaĥ Olur boĥazı iplü degüldür şehâ ĥabaĥ	Ol vâřtayla la'l-i leb-i dil-beri öper Câmunĥ yüzine gülse n'ola Bâkî yâ ĥabaĥ	Gazel/5 beyit		---/---/ ---/---	Başlık: Ĥazel-i Bâkî Raĥmetu'llâhi 'Aleyh ⁸¹ Bu şiir BAD'da 6 beyitlik bir gazeldir.
110 ^a	Bâkî	Yazdı bahâr âyet-i ĥüsnünĥ varâĥ varâĥ Gül muřĥafından okudu bülbül sebaĥ sebaĥ	Bâkî iřiĥi ĥâkine düřmiř niyâz ider Miskin fütâde 'âřiĥ-i bî-dil babaĥ babaĥ	Gazel/7 beyit		---/---/ ---/---	Başlık: Ĥazel-i Bâkî Efendi
110 ^a	Ümîdî	Âdâb-ı 'ařķı yazdı gülistân varâĥ varâĥ Eĥfâl-i ⁸² bülbül eyledi ezber sebaĥ sebaĥ	Ĥün ⁸³ -ı ciger Ümîdî gelüp câm-ı dîdeye Yâri ne yüzden itdi temâşâ babaĥ babaĥ	Gazel/7 beyit		---/---/ ---/---	Başlık: Nazîre-i Ümîdî Bu şiirde mecmua ve kaynak eserdeki beyitlerin sıralanışı farklılık göstermektedir.

⁷⁵ Vezin hatalıdır.

⁷⁶ sînem: řebnem İÜ.


⁷⁷ bâĥmı: dâĥmı İÜ.

⁷⁸ müftî: müftî vü İÜ.

⁷⁹ Ĥâĥî vü müftî müderris: Şeyĥ ü ĥâĥî vü müderris UBD.

⁸⁰ yansaĥ: yansaĥ MUD.


⁸¹ Raĥmetu'llâhi 'Aleyh: Mecmuada Rĥ kısaltması ile yazılmıştır.

⁸² Bu kelime mecmuada  şeklinde yazılmıştır.

⁸³ ĥün: ĥVân İÜ.



110 ^a	Zuhûrî	<i>Gülşen-i Râz-ı</i> hâkâ'îkden şu kim aldı sebak Çeşmine mir'ât-ı şun'ı Hâk görünür her varak	Dâğlarca âteşünden bir şerer izhâr kıl İy Zuhûrî sine-i süzânüña biñ dâğ ⁸⁴ yak	Gazel/5 beyit		---/---/ ---/---	Başlık: Nazîre-i Zuhûrî
110 ^b	Mihri	Ben umardum ki gele ⁸⁵ zülfi-perişân bu gice Şem'î ruhsârına pervâne kılam cân bu gice	Şeb-i yeldâ gicesi Mihri 'ye gör n'itdi felek Gör rakîbi ⁸⁶ getirüp eyledi mihmân bu gice	Gazel/5 beyit		---/---/ ---/---	Başlık: Gâzel-i Mihri Rahmetu'llâhi 'Aleyh ⁸⁷
110 ^b	Mihri	Bir tabîb oldı bizümle yine hem-dem bu gice Dil-i bîmârumuza eyledi emsem bu gice	Furşat el virmiş iken büse-kinâr it yâri Dâ'imâ girmez i Mihri ele bu dem bu gice	Gazel/5 beyit		---/---/ ---/---	Başlık: Gâzel-i Mihri Eyzan
110 ^b	Laîfî	Her dem ehl-i dillerün yanında yâridur kitâb Münis-i evkâtı yâr-ı gam-güsâridur kitâb	Ol kişi buldı cihân içinde yâr-ı bî-halel Ey Laîfî her kimün yanında yâridur kitâb	Gazel/7 beyit		---/---/ ---/---	Başlık: Gâzel-i Laîfî
111 ^a - 111 ^b	Hayretî	Levh-i zemîne yazsa nice faşl u bâb âb Hüsünü kitâbın eyleyemez intihâb âb	Bahţun cüvân u râyuñ ola pîr ⁸⁸ dâ'imâ Sâyende içe râhat-ile şeyh ü şâb âb	Kaside/39 beyit		---/---/ ---/---	Başlık: Kaşîde min-Kelâm-ı Hayretî
112 ^a	Bâkî	Hüsünü ziyâsı pertevi nûr-ı kıdem gibi Rüşen cemâlün âyinesi ⁸⁹ şubh-dem gibi	Kesr-i 'adû vü feth-i memâlik 'ale'd-devâm Gürz-i girânı kelle-i düşmende zam gibi	Kaside/13 beyit	Methiye	---/---/ ---/---	Başlık: Kaşîde-i Bâkî Berây-ı Sulţân Mehemmed Hân
112 ^a	Ca'fer	Yüzün hayâli kim gözüm üzre vaţan şutar Âb içre deste deste gül ü yâsemem şutar	Zindâna şaldı cânı zenahtânı Ca'ferâ Zülfi çıkarup aşmağa anı resen şutar	Gazel/7 beyit		---/---/ ---/---	Başlık: Ve minhü
112 ^b	Bâkî	Cân virtürdüm cevher-i cân ⁹⁰ istese cânân eger Bezl iderdüm yolına zî-kıymet olsa cân eger	Nüh 'ömrin virsün Allâh'um haţâdan şaklasun Yıkşa bünyâd-ı sarây-ı 'âlemi tûfan eger	Kaside/15 beyit	Methiye	---/---/ ---/---	Başlık: Kaşîde-i Bâkî Berây-ı Sulţân Mehemmed Hân
113 ^a - 113 ^b	Kemâl Paşa- zâde	Gün yüzün görmeyeli ey meh-rû Gözüme gelmez olupdur uyhu Serv-i reftaruñ kanlu yaşum Cüst ü cü eyleyüp arar her sū Gam-ı hecrün dimege derd-i dile Cismüm üstinde zebânüm her hū Sen gülersün beni ağlar göricek Hüb-rûlarda bu midur hep hū	Bir gice bister-i miñnetde maķâm Eylemişdüm gözüme geldi niyâm Nâ-gehân gördüm o mâh-ı meh-rū Gelüben virdi işâretle selâm Dehene nâz-ile güftârla gelüp Didi ey 'aşık-ı rûsvâ-yı 'avâm Sezerin terk-i maħabbet itdün Câm-ı 'aşkı idüben cânâ harâm	Tercî-i bend/ 5 bend		---/---/ ---/---	Başlık: Kaşîde-i Kemâl Paşa-zâde Rahmetu'llâhi 'Aleyh Bu şiir kaynaklarda bulunamamıştır. Kaside başlığıyla verilen bu şiir tercî-i benddir.

⁸⁴ Farsça dâğ kelimesi mecmuada  şeklinde yazılmıştır.

⁸⁵ umardum ki gele: umardum gele bir MİD.

⁸⁶ gör rakîbi: görmez idi MİD.

⁸⁷ Rahmetu'llâhi 'Aleyh: Mecmuada Rh kısaltması ile yazılmıştır.

⁸⁸ pîr: pîre İÜ.

⁸⁹ âyinesi: âyineye İÜ.

⁹⁰ cân: kân İÜ.



		Dil-rübâlar yüzine ey yüzi gül Dîde bakmaduğına hikmet bu Dün [ü] gün fikrüm ü yâdum senseñ İki 'âlemde murâdum senseñ	Ağlayup düşdüm ayağına hemîn Hâşaa'llâh didüm ey meyl-i hürâm Dün [ü] gün fikrüm ü yâdum senseñ İki 'âlemde murâdum senseñ				
113 ^b	Kınalı- zâde	Niçün ey 'arız[ı] mihr ü yüzi mâh Hâl-i 'uşşâka degülsün ağâh Hasretürden bet ü âh oldı nesîm Rağm kıl hâlîme gel oldı tebâh Sen begüm hüsni ilinün şâhusun Kalb-i 'uşşâk durur baña sipâh Şanma imdi dil-i 'uşşâk kim Şunsa leşker idimez begliği şâh Felege irdi gamuñdan âhum Âsitânıña dağı irmedi âh Dil hayâlünge hayâlün gelesi Kıomadı gayr-ı şanem fikr nâh Sevdüğüm baña günâh ise seni Yir ü gök deñlü durur bende günâh Dün [ü] gün fikrüm ü yâdum senseñ İki 'âlemde murâdum senseñ		Tercî-i bend/ 1 bend		..- / ..- / ..-	Başlık: Kaşîde-i Kınalı-zâde Nazîre-i Kaşîde-i Kemâl Paşa-zâde Bu şiir kaynaklarda bulunamamıştır. Kaside başlığıyla verilen bu şiir tercî-i benddir.
114 ^a	Nüşî	Güller çemende dil-güşâ 'âlem gülistân-ı İrem Müller dem-â-dem cân-fezâ meclis müheyyâ lâ-cerem	Ağâz idüp murğ-ı şeher âvâz-ı 'uşka virdi fer Toldı şafâdan sineler gülşende seyr it lâ-cerem	Gazel/9 beyit		..- / ..- / ..- ..- / ..- / ..-	Başlık: Nüşî Efendi
114 ^a	Nüşî	Kilk-i ebrüy ruğ-ı yâre Gülistân yazar Kâtib-i haţtı aña âyet-i Kur'an yazar	Bulmayup hecr-i dile cem'iyet-i hâtır Nüşî ⁹¹ Zülfün evşâfını şî'inde perişân yazar ⁹²	Gazel/6 beyit		..- / ..- / ..- ..- / ..- / ..-	Başlık: Nüşî Rağmetu'llâhi ['Aleyh]
114 ^b	Nüşî	Yâr olunca gönce-fem bir gül-'izâr olmak gerek Bir semen-ruğ nâz-perver şivekâr olmak gerek	Hâk-pây-i yâre yüz sürmek dilersen Nüşîyâ Sine ferş-i reh-güzâr u hâk-i reh olmak gerek	Gazel/5 beyit		..- / ..- / ..- ..- / ..- / ..-	Başlık: Nüşî
114 ^b	Nüşî	Mîve-i vaşlına her kim tîma'-ı hâma düşer Bağ-ı hecrinde felâket gibi bir dâma düşer	Bakmaz olduñ şanemâ hâline her dem Nüşî Sitem-i gamzen-ile hâncer-i âlâma düşer	Gazel/5 beyit		..- / ..- / ..- ..- / ..- / ..-	Başlık: Nüşî Rağmetu'llâhi 'Aleyh ⁹³
114 ^b	Nüşî	Pister-i şivede nâz-ile o yâr Gözlerin süzmiş uyur şanma uyar	Qayuyı tıyduñ ise ey Nüşî Der-i cânâneye yüz sür yalvar	Gazel/5 beyit		..- / ..- / ..- ..- / ..- / ..-	Başlık: Şeyh Nüşî


⁹¹ Vezin hatalıdır.

⁹² Gazelin sonunda, mahlasın geçtiği 5. beyitle ilişkilendirilerek bu beyit yazılmıştır.


⁹³ Rağmetu'llâhi 'Aleyh: Mecmuada Rğ kısaltması ile yazılmıştır.



115 ^a	Nüşî	O meh-rûlar ki bezm-i vuşlata pîrâye şalmışlar Hümâlardur ki devlet 'âlemine sâye şalmışlar	Hayâl-i zülfümüz eglence kıl diyü ol âhûlar Seni ey Nüşî -i miskîn 'aceb sevdâya ⁹⁴ şalmışlar	Kaside/ 10 beyit	---/---/ ---/---	Başlık: Kaşîde-i Nüşî
115 ^a	Nüşî	Kaçan nezâresi halkuñ ol âfitâba düşer Açar ⁹⁵ niğâbın o meh-âl'atüm hicâba düşer	Yaraşdı hil'at-i devlet o şâha ey Nüşî Libâs-ı hûsin ü lefâfet o kâm-yâba düşe	Gazel/5 beyit	..-/..-/ -./-.-	Başlık: Nüşî
115 ^b	Nüşî	Yüregüm yâreleyüp ⁹⁶ hancer-i cevri-cânân Gözlerüm çutsa gam-ı hasret-i dil-dâr ile kan Eşk-i hününümi eylerse ne deñlü püyân Yüz çevürmez siteminden o niğârıñ dil ü cân <i>Olsa şemşîr-i kazâveş ne kadar hün-efşân Olmayam tiğ-i cefâsundan anuñ rû-gerdân</i>	Ben[i] zâr eyleyüp ol 'ârızî berg-i semenüm ⁹⁷ Şerhadan çeşme-i [hün] olsa ser-â-ser bu tenüm Hancer-i cevri-ile biñ pâre olursa bedenüm Budur ey Nüşî -i şeydâ yine her kez sühânüm <i>Olsa şemşîr-i kazâveş ne kadar hün-efşân Olmayam tiğ-i cefâsundan anuñ rû-gerdân</i>	Tesdis/5 bend	..-/..-/ ---/..-	Başlık: Müseddes-i Nüşî Sellema'llâh Bu şiirin başlığında "müseddes" ifadesi yer almaktadır ancak şiirin nazım şekli tesdistir.
116 ^a	Tâ'ibî	Yanalî âteş-i miñnetde dil-i süzânüm Tutalı gökyüzini dūd-i dil-i nālânüm Sâkı-i bezmüm olup dide-i hün-efşânüm Çuşşa-i derd ü gam-ı hicr olalı yârânüm <i>Nâle ney göz yaşı mey oldı ciger pürânüm Hâne-i dilde hayâlün olalı mihmânüm</i>	Cür'a-i câmuñı ağıyâr-ı denî nüş ideli Çekeli sineñi pehlûya der-âğüş ideli Câm-ı hicrün içürüp tâ beni bî-hüş ideli Hâlet-i bâde-i 'aşkuñ beni medhüş ideli <i>Nâle ney göz yaşı mey oldı ciger pürânüm Hâne-i dilde hayâlün olalı mihmânüm</i>	Tesdis/5 bend	..-/..-/ ..-/..-	Başlık: Müseddes-i Tâ'ibî Çelebi Fermâyed Raḥmetü'llâhi 'Aleyh ⁹⁸ Bu şiirin başlığında "müseddes" ifadesi yer almaktadır ancak şiirin nazım şekli tesdistir. Bu şiir kaynaklarda bulunamamıştır.
116 ^b - 117 ^a	Gamî	Dün görüp dil-beri olsun bire ğaddâr ⁹⁹ didüm Gelmedün yanuma gitdün kanı ikrâr didüm ¹⁰¹ Bülbülün zârın işit ey gül-i gülzâr ¹⁰⁰ didüm ¹⁰² 'Ahd ü peymânıña gel eyleme inkâr didüm ¹⁰³ Ne revâdur taķıla sen güle her hâr didüm ¹⁰³ İdesün cân u ¹⁰⁴ cihândan beni bîdâr ¹⁰⁵ didüm ¹⁰⁶	Yiter olduñ Gamiyâ ¹⁰⁷ hecr-ile bîdâr ¹⁰⁸ didi Varasun bekleyesün dâr-ile dîvâr didi ¹⁰⁹ Sırrımı ¹¹⁰ eyleme tek kimseye izhâr didi ¹¹¹ Hâne-i kalbünjî teng itmesünefkâr didi ¹¹² Bu gice 'arz iderin ¹¹³ çeşmüjedîdâr didi ¹¹⁴ Şubḥa dek saña kılam vaşlumu işâr didi	Tercî-i bend/ 6 bend	..-/..-/ ..-/..-	Başlık: Tercî-i Bend-i Gamî der-Ḥaḳḳ-ı Su'âl- i 'Aşık u Cevâb-ı Ma'sûk Gamî'nin bu şiiri BRD'de de yer almaktadır. Sadece bazı kelimeler farklıdır ve mısraların sıralanışında değişiklikler mevcuttur.

⁹⁴ Bu kelime mecmuada  şeklinde yazılmıştır.

⁹⁵ Bu kelime mecmuada  şeklinde yazılmıştır.

⁹⁶ Bu kelime mecmuada  şeklinde yazılmıştır.

⁹⁷ Mecmuada bu terkip  şeklinde yazılmıştır.

⁹⁸ Raḥmetü'llâhi 'Aleyh: Mecmuada Rḥ kısaltması ile yazılmıştır.

⁹⁹ Dün görüp dil-beri olsun bire ğaddâr : Gördüm ol dil-beri olsun bire ğubâr BRD.

¹⁰⁰ gül-i gülzâr: yüzi gülzâr BRD.

¹⁰¹ Bu mısra BRD'de müsemmenin birinci bendinin beşinci mısraıdır.

¹⁰² Bu mısra BRD'de müsemmenin birinci bendinin altıncı mısraıdır.

¹⁰³ Bu mısra BRD'de müsemmenin birinci bendinin üçüncü mısraıdır.

¹⁰⁴ u: - İÜ.

¹⁰⁵ bîdâr: bizâr BRD.



		Meded Allāh'ı severseñ meded ey yār didüm Va'de-i vaşla hılāf eyleme her bār didüm	Meded Allāh'ı severseñ meded ey yār didüm ¹¹⁵ Va'de-i vaşla hılāf eyleme her bār ¹¹⁶ didüm ¹¹⁷				
117 ^a	Rifātī	Nār-ı firāk-ı hecr-ile yanık degül miyen Endüh-ı ğuşsa çekmede fā'ik degül miyen Cānā hevāña yoħsa muvāfık degül miyen 'Aşkuñ yolında kavlüñe şādık degül miyen <i>Dil-berler içre ben saña 'aşık degül miyen</i> <i>'Uşşāk içinde devlete lāyık degül miyen</i>	Yiter ğamuñla eyleyeli kaddümi kemān Şām u şeherde nāle ile pür olur cihān Cevr ü cefāñı çekdüğümeyleme gümān Budur cihānda Rifātī nün her sözi hemān <i>Dil-berler içre ben saña 'aşık degül miyen</i> <i>'Uşşāk içinde devlete lāyık degül miyen</i>	Tedis/ 5 bend		--/--/ --/--	Başlık: Müseddes-i Rifātī Çelebi Güft Raħmetü'llāhi 'Aleyh Bu şiir kaynaklarda bulunamamıştır. Şiirin nazım şekli tesdistir.
117 ^b	'Ulvī	Ber-murād itdi felek gerçi dil-i nā-kāmu Şundi ammā n'ideyin ¹¹⁸ zehr ile tolu ¹¹⁹ cāmı İrdi cān kulağına peyk-i 'adem peygāmı Āh kim geldi meded ğuşsa vü ğam hengāmı Ne 'aceb tiz geçer zevk ü ¹²⁰ sürür eyyāmı Olmadın nışf-ı nehārı irişür aħşāmı	Cān virüp hecr-ile 'Ulvī ¹²¹ olıcağ mürde-tenüm Tolıcağ şīven-i aħbāb-ile beytü'l-hazenüm Yazalar seng-i mezārumda bu ebyātı benüm Baña telkīn idicek okıyalar ¹²² bu suħenüm Ne 'aceb tiz geçer zevk ü ¹²³ sürür eyyāmı Olmadın nışf-ı nehārı irişür aħşāmı	Müseddes/ 5 bend		--/--/ --/--	Başlık: Müseddes-i 'Ulvī Fermāyed Raħmetü'llāhi 'Aleyh Bu şiirde mecmua ve kaynak eserdeki bendlerin sıralanışı farklılık göstermektedir.

¹⁰⁶ Bu mısra BRD'de müsemmenin birinci bendinin dördüncü mısraıdır.

¹⁰⁷ Ğamiyā: Raħmiyā BRD.

¹⁰⁸ bīdār: ğam-h'vār BRD.

¹⁰⁹ Bu mısra BRD'de müsemmenin altıncı bendinin beşinci mısraıdır.

¹¹⁰ Sırrumı: Sözümi BRD.

¹¹¹ Bu mısra BRD'de müsemmenin altıncı bendinin dördüncü mısraıdır.

¹¹² Bu mısra BRD'de müsemmenin altıncı bendinin ikinci mısraıdır.

¹¹³ iderin: iderem BRD.

¹¹⁴ Bu mısra BRD'de müsemmenin altıncı bendinin üçüncü mısraıdır.

¹¹⁵ didüm: meded BRD.

¹¹⁶ her bār: zinhār BRD.

¹¹⁷ didüm: meded BRD.

¹¹⁸ n'ideyin: yine UD.

¹¹⁹ tolu: tolu bir UD.

¹²⁰ ü: - İÜ.


¹²¹ Cān virüp hecr-ile 'Ulvī: 'Ulviyā derd ü ğam ile UD.


¹²² okıyalar: okuyıcağ UD.

¹²³ ü: - İÜ.



118 ^a	Hürremî	Gün gibi tâbân olup mihrün mücellâ sinede Bir gümüşü âyine peydâ eyledi âb-gîne Nür-ı fer andan gelür hem çeşm-i 'âlem-bîne <i>Tâbiş ü germiyyet-i mihr-i cemâlîün sinede</i> <i>Âfitâb-ı 'âlem-ârâ 'aksidür âyîne</i>	Hürremî bî-çâre bunca nâle-i şeb-gîr ider Şubha dek vaşlın temennâ eyleyüp tezkîr ider Gör ne dir kâdr-ile şol kim âsumânda yir ider <i>Ol meh-i nâ-mihribâna 'âkıbet te'sîr ider</i> <i>Es'ad ekremiyyet-i mihr ü mahabbet sinede</i>	Tahmis/5 bend		---/---/ ---/---	Başlık: Gazel-i Es'ad Tahmîs-i Hürremî ¹²⁴ Sellema'llâh Bu şiir kaynaklarda bulunamamıştır.
118 ^a	Hürremî	Aşk bir şem'î fûrûzândur derûn-ı sinede Şevk bir pertev durur kim berx urur âyîne	Kime yanam yaqılâm süz-ı derûnı Hürremî Âteş-i 'aşk-ıla biryândur ciger de sine de	Gazel/5 beyit		---/---/ ---/---	Başlık: Gazel-i Hürremî ¹²⁵ Bu şiir kaynaklarda bulunamamıştır.
118 ^b	Vahdetî	Eyledi Bâkî Efendi 'azm-i güller-i beka Luft-ı Hâk olsun refîki himmet-i merdân-ile	Vahdetî giryân olup ol dem didi târihini Bu fenâdan Bâkî meyl itdi beka'ya cân-ile	Kıt'a/4 beyit	Tarih	---/---/ ---/---	Başlık: Gazel-i Vahdetî Bu şiir kaynaklarda bulunamamıştır. "Gazel" başlığıyla verilen bu şiir kıt'adır.
118 ^b	'Ubeydî	Hâzret-i Feyyâz-ı muflak yâd-ı şâh-ı bî-zevâl Kıldı sultân Aşmed î şâh-ı cihan bî-irtiyâb	'Ubedî ¹²⁶ tevfiq oldu'nda didi târihini Şâh-ı mülk-i Rûm sultân Aşmed-i 'âlî-cenâb	Kıt'a/5 beyit		---/---/ ---/---	Başlık: Gazel-i 'Ubeydî "Gazel" başlığıyla verilen bu şiir kıt'adır.
118 ^b	Hâşimî	Feşâhat kişverinün hüsrevinden Bâkî-i kâmil Kılup hâlî seririn ehl-i nazmı çodı mâtemde	İşidüp intikâlin Hâşimî dâ'î didi târihin ¹²⁷ Fenâya virdi cismi Bâkî kaldı ismi 'âlemde	Kıt'a/5 beyit	Tarih	---/---/ ---/---	Başlık: Hâşimî Bu şiir kaynaklarda bulunamamıştır.
118 ^b	'İzzetî	Mîr-i şadr-i 'ulemâ hâzret-i 'Abdü'l-bâkî Zîb-i fazl ü hüneritutmış idi âfâkı	Hâtif-i gayb didi 'İzzetiya târihin Şadr-ı cennetde mü'ebbed ola dâ'im Bâkî	Nazm/4 beyit	Tarih	---/---/ ---/---	Başlık: Gazel-i Bâkî Efendi Bu şiir 'İzzetî'nindir.
118 ^b	?	Cân [u] dilden meyl idüp Bâkî huzûr-ı hâzrete Gitmege hâzırlanurken oldı nâ-geh muhtaazar	Kendüye ol dem hitâb idüp dimiş târihini Eyledün Bâkî bugün bu dehr-i fâniden sefer	Kıt'a/2 beyit	Tarih	---/---/ ---/---	Başlık: Başlık yoktur. 'İzzetî'nin şiirinin hemen ardından istinsah edildiğinden ilk bakışta onun devamı gibi algılanmaktadır.
119 ^a	Ebu's- su'ud Efendi	Belki cümle heykel-i eflâk u evzâ'-ı nücum 'Âlemün şekl-i fenâsın resm ider ¹²⁸ hey'et gibi ¹²⁹	Sâkî-i devrân başa bir bade nüş itdürdi kim Üstine câm-ı ecel içsem gelür şerbet gibi ¹³⁰	Kaside/13 beyit		---/---/ ---/---	Başlık: Ve minhü Bu şiirde mecmua ve kaynak eserdeki beyitlerin sıralanışı farklılık göstermektedir.

¹²⁴ Bu şairin mahlası mecmuada  şeklinde yazılmıştır.

¹²⁵ Bu şairin mahlası mecmuada  şeklinde yazılmıştır.

¹²⁶ 'Ubedî: 'Ubeydî kelimesi vezin gereği 'Ubedî olarak okunmuştur.

¹²⁷ Vezin hatalıdır.

¹²⁸ resm ider: bildürür ESEN.

¹²⁹ Bu beyit ESEN'de 36. beyittir.

¹³⁰ Bu beyit ESEN'de yoktur.



119 ^a	Dervîşî	Hakim-i muflakun olmazsa ger bir işde takdiri Müfid olmaz hezâr erbâb-ı 'akluñ re'y ü tedbiri	Sa'âdet ister-iseñ ehl-i teslim ü tevekkül ol Kabül it cân-ile Dervîş pend-i Hazret-i Pir'i	Kaside/9 beyit	---/---/ ---/---	Başlık: Kaşide-i Dervîşî
119 ^b	'Abdî	Muhaqqakdur dilâ nesh olmaz anuñ naqş u tahrîri Degül mümkün ezel ahkâmınun tebdil ü tağyîri Bu iki mışra'ı zibâ dimiş 'ariflerün pîri <i>Hakim-i muflakun olmazsa¹³¹ ger¹³² bir işde takdiri Müfid olmaz hezâr erbâb-ı 'akluñ re'y ü tedbiri</i>	Dilâ ger 'âkıl iseñ iz'ân u te'emmül ol ¹³³ Şonun gör nâzır-ı ahvâl-i erbâb-ı taħammül ol Cefâya sabr idüp ' Abdî gibi şâhib-taħammül ol Sa'âdet ister iseñ ehl-i teslim ü tevekkül ol <i>Kabül it cân-ile Dervîş¹³⁴ pend-i Hazret-i Pir'i¹³⁵</i>	Tahmis/5 bend	---/---/ ---/---	Başlık: Kaşide-i Dervîşî Tahmîs-i 'Abdî
119 ^b	Yaħyâ	Bu 'âşık-ı bîmâra raħm eyle benüm rûħum Bu derde giriftâra raħm eyle benüm rûħum	Yaħyâ saña 'âşıkdur bir yâre muvâfıkdur ¹³⁶ Zulum eyleme yazıkdur raħm eyle benüm rûħum	Gazel/5 beyit	--/---/ --/---	Başlık: Gâzel-i Yaħyâ
120 ^a	Ĥamîdî	Zâhidâ gönlüm benüm yâr ister ağyâr istemez Yârdan gayrı dahı 'âlemde deyyâr istemez	'Âşık-ı gülzâr-ı Ĥayy-ı lâ-yemüt olmuş-iken Andelîb-i dil Ĥamîdî gayr gülzâr istemez	Gazel/7 beyit	---/---/ ---/---	Başlık: Gâzel-i Ĥamîdî Sellemâ 'llâh
120 ^a	Ĥayâtî	Gönlümün Manşûr[ı] çünkimzülfünî idindi dâr Ya'ni Manşûr olmayan zülfünde ber-dâr istemez	Çün lebün âb-ı Ĥayâtıdur Ĥayâtî gönlümün Bu Nesîmî senden özge <i>leyse fi'd-dâr</i> ¹³⁷ istemez	Gazel/5 beyit	---/---/ ---/---	Başlık: Nazîre-i Nesîmî Raħmetü 'llâhi 'Aleyh ¹³⁸ Bu şiir kaynaklarda bulunamamıştır.
120 ^a	Sinânî	Oķunur şuhur ¹³⁹ cemâlünde haţun reyħânî haţ Ĥâller yir yir ana benzer ol(i)mişdur nuķaţ	Seyl-i eşküm tolanur Bağdâd-ı küyn şubħ [u] şâm Ey Sinânî mużtaribdür ka'r-ı dilden cüy-ı Şaţ	Gazel/5 beyit	---/---/ ---/---	Başlık: Gâzel-i Sinânî Raħmetü 'llâhi ['Aleyh] Bu şiir kaynaklarda bulunamamıştır.
120 ^b	Kerîmî	Bî-ħamdi 'llâh umarken ĝurre-i ĝurreñden istiķbâl Ĥulû' idüp sa'âdet maşrıķından bedr olup fi'l-ħâl	Devâm-ı devletün dergâh-ı Ĥaķ'dan olalar râcün ¹⁴⁰ Ser-â-ser âdem ü Ĥâtem-i dün-ı ehl-i sırr [u] Ĥâl	Kaside/29 beyit	---/---/ ---/---	Başlık: Kaşide-i Kerîmî Efendi ¹⁴¹ Bu şiir kaynaklarda bulunamamıştır.

¹³¹ olmazsa: olmaz ise DÇ.

¹³² ger: - DÇ.

¹³³ Vezin hatalıdır.


¹³⁴ Dervîş: Dervîş bu DÇ.

¹³⁵ Bu beyit DÇ'de 9. beyittir.


¹³⁶ yâre muvâfıkdur: yâr-ı muvâfıkdur TYD.

¹³⁷ Beyitte kısmen iktibas edilen bu sözün tamamı "Leyse fi'd-dâr gayruhu deyyâr." şeklindedir. "Evde ev sahibinden başka kimse yok." (Şihyeva, 2007: 191) anlamına gelir.

¹³⁸ Raħmetü 'llâhi 'Aleyh: Mecmuada Rħ kısaltması ile yazılmıştır.

¹³⁹ Bu kelime mecmuada  şeklinde yazılmıştır.

¹⁴⁰ râcün: "râci'ün" kelimesi vezin gereği "râcün" şeklinde yazılmış ve okunmuştur.

¹⁴¹ Bu başlık mecmuada  şeklinde, şairin mahlası "Kâmî" okunacak tarzda yazılmıştır ancak 22. beyitte geçen "Kerîmî Ĥiffet-i 'aql-ıla yazma bulduğun Ĥarfi" dizisinde mahlasın Kerîmî olduğu görülmüştür.



122 ^a	Kāmī	Erbāb-ı 'aşka tır-i müjeh bā'ış-i katıl Dil kan akitdi tığün-ile dem-be-dem çü Nıl Dermānde oldı pādīşehüm bu ten-i 'alil <i>Sinemde zaḥmuḡ içre ḫuran penbe-i fetil</i> <i>Şol yāsemīne döndi ki qorlar qaranfüle</i>	Kāmī şarāb-ı 'aşk-ıla zevki olur gül eylese ¹⁴² Dağıtsa zülfini o şanem bāğda sünbül eylese ¹⁴³ Meclisde söz [ü] sāz idicekbülbül eylese Bākī çemende şīşe-i mey kulkul eylese <i>Mutrib terāne başlıyacaḡ uysa bülbüle</i>	Tahmis/2 bend		--./--./ ---./---	Başlık: Ve minhü Bu şiir kaynaklarda bulunamamıştır. 120 ^b 'den 122 ^a 'ya atlanmış olmasından ötürü tahminin ilk üç bendinin mecmuada eksik olduğu anlaşılmaktadır.
122 ^a	Ālī	Süzülsün çeşm-i mestün devlet-i bī-dār ¹⁴⁴ görsünler Bozılsun bend-i zülfün bendeler dīdār ¹⁴⁵ görsünler Çözilsün dügmeler mir'āt-i pür-envār ¹⁴⁶ görsünler <i>Çıkar pīrāhenün tā kudret-i Settār¹⁴⁷ görsünler</i> <i>Meded rūḫ-ı muşavver nic' olurmuş bārı görsünler</i>	O meh-rū baht-ı Ālī gibi ġaddār olmak istermiş Kırup 'aşıkların cellād-ı ḫün-ḫ'ār olmak istermiş Kerem semtinden el çekmiş sitemkār olmak istermiş <i>Muḫaşşal zulme meyl itmış cefākār olmak istermiş</i> <i>Yitişsünler meded üftādeler yalvarı görsünler</i>	Tahmis/5 bend		---/---/ ---/---	Başlık: Tahmīs-i 'Alī Efendi Sellema 'llāh Bu şiirde mecmua ve kaynak eserdeki bendlerin sıralanışı farklılık göstermektedir.
122 ^b	Bākī	Geşt ü ¹⁴⁸ güzār-ı bāğ ne hoşdur nigār ile Bir nev-reside ḡonca-dehen gül-'izār ile Çün tazelendi gülşen-i 'ālem bahār ile <i>Hoşdur çemende seyr idelüm tāze yār ile</i> <i>Tā düşmenün yūregi yana tāze yār-ile</i>	Gül gibi şī'r-i Bākī 'ye her dem ¹⁴⁹ kulaḡuḡ ur Derd-i derünü bülbül-i şūrīde-ḫāle şor Çık bir kenāra zevraḡ-ı cām-ile geç otur ¹⁵⁰ <i>Şun la'l-i cān-fezāyi¹⁵¹ Selīm'e şehā k'olur¹⁵²</i> <i>Yāruḡ şafā-yı vuşlatı būs u kenār¹⁵³-ile</i>	Tahmis/8 bend		--./--./ --./--	Başlık: Gāzel-i Selīm Tahmīs-i Bākī Efendi Kuddise Sırrıhu 'l-'Azīz
123 ^a	Şānī	Ḥayl-i 'uşşākı budur dizdügi cānān şaf şaf Geçtürür 'askerini gözden o sultān şaf şaf	Ḳavm-i aḡyārı helāk eyledi Şānī bir bir Kırdı küfr ehlini güyā şeh-i merdān şaf şaf	Gāzel/6 beyit		..--/..--/ ..--/..--	Başlık: Gāzel-i Şānī Raḡmetu 'llāhi ['Aleyh]

¹⁴² Vezin hatalıdır.

¹⁴³ Vezin hatalıdır.

¹⁴⁴ bī-dār: bī-dārı GAD.

¹⁴⁵ dīdār: dīdārı GAD.

¹⁴⁶ envār: envārı GAD.

¹⁴⁷ Settār: Settār'ı GAD.

¹⁴⁸ ü: - İÜ.

¹⁴⁹ her dem: bir dem BAD.

¹⁵⁰ Bu mısra BAD'da "Gel bir kenāra meclis-i mihr ü vefāyı ḡur" şeklindedir.

¹⁵¹ la'l-i cān-fezāyi: la'lin cān-fezāyi İÜ.

¹⁵² k'olur: vü gör İÜ.

¹⁵³ būs u kenār: büse kenār İÜ.



123 ^a	Bâkî	Müje haylin dizer ol ğamzesi ¹⁵⁴ fettân şaf şaf Güyyâ ¹⁵⁵ cenge girer ¹⁵⁶ nîze-güzârân şaf şaf	Ķadrüñi seng-i muşallâda bilüp ey Bâkî Türup el bağlayalar Ķarşuña yârân şaf şaf ¹⁵⁷	Gazel/7 beyit		..--/..--/ ..--/..--	Başlık: Ķazel-i Bâkî Nazîre-i Şânî Bu şiirde mecmua ve kaynak eserdeki beyitlerin sıralanışı farklılık göstermektedir.
123 ^a	Nişânî	Didüm ol yüzde nedendür haţ-ı reyhân şaf şaf Didi böyle yazılır âyet-i Ķur'ân şaf şaf	Bir gün ¹⁵⁸ ola ki el üzre götürüp ey Nişânî Gide tâbütuñ öñince nice yârân şaf şaf ¹⁵⁹	Gazel/7 beyit		..--/..--/ ..--/..--	Başlık: Ķazel-i Nişânî Nazîre-i Eyzan Bu şiirde mecmua ve kaynak eserdeki beyitlerin sıralanışı farklılık göstermektedir.
123 ^b	'Ulvî	Devr idüp 'arız-ı yâri haţ-ı reyhân şaf şaf Yazdılar berg-i güle âyet-i Ķur'ân şaf şaf	Rûz-ı mâtem irişüp mâh-ı muharrem geldi Şerhalar sine-i 'Ulvî 'de firâvân ¹⁶⁰ şaf şaf	Gazel/5 beyit		..--/..--/ ..--/..--	Başlık: 'Ulvî
123 ^b	Ümîdî	Dizilür Ķarşuña erbâb-ı dil ü cân şaf şaf Ka'be'ye Ķarşu türur ehl-i Ķicâzân şaf şaf	ÖliceĶ halk cenâzem getirüp baş üzre Ey Ümîdî düşeler öñüme yârân şaf şaf ¹⁶¹	Gazel/5 beyit		..--/..--/ ..--/..--	Başlık: Ķazel-i Ümîdî Nazîre-i Eyzan Bu gazel ÜD'de 6 beyittir.
123 ^b	Refîķi	Nazarına dizer 'uşşâķını cânân şaf şaf Çeşm-i nâz-ile ider anları seyrân şaf şaf	Ķara sin içre yatur bende Refîķi dirler Gele Ķur'ân oķuya üstüme yârân şaf şaf	Gazel/7 beyit		..--/..--/ ..--/..--	Başlık: Ķazel-i Refîķi Nazîre-i Eyzan Bu şiir kaynaklarda bulunamamıştır.
123 ^b	Kânî	Dil şarâb u 'aşķ nüşında şafâ bu câm pes Sâķiyâ la'l-i lebün zevķi bize in'âm pes	Kânîyâ ruhsârî yârün bir tecelli-i şuhufdur ¹⁶² Meh yüzi maħcübına güyâ şaçdı şâm pes ¹⁶³	Gazel/5 beyit		..--/..--/ ..--/..--	Başlık: Ķazel-i Kânî ¹⁶⁴ Bu şiir kaynaklarda bulunamamıştır.
123 ^b	?	Devlet oldur ki hâşıl ola Ķaruñdan La'net şu devlete ki hâşıl ola Ķaruñdan ¹⁶⁵		Müfred		Vezni belirleneme miştir.	Başlık: Başlık yoktur.

¹⁵⁴ ğamzesi: ğamze-i BAD.

¹⁵⁵ Güyyâ: Güyâ İÜ.

¹⁵⁶ cenge girer: cenge türur BAD.

¹⁵⁷ Bu beyit BAD'da 9. beyittir.

¹⁵⁸ Bir gün: Bir zamân İÜ.

¹⁵⁹ Bu beyit MN'de 6. beyittir.

¹⁶⁰ firâvân: olan İÜ.

¹⁶¹ ÜD'de bu beyitten önce *Seni seyr itmek için râh-ı ser-i küyüñda / Şeķl-i sâ'ilde türur eşķ-i yetimân şaf şaf* beyti yer almaktadır.

¹⁶² Vezin hatalıdır.

¹⁶³ Vezin hatalıdır.

¹⁶⁴ Mecmuada "Ķazel-i Kânîyâ" şeklinde yazılmıştır.

¹⁶⁵ Vezin hatalıdır.



125 ^a	'Ahdî	İşitdi nükte-i la'lin o verd-i handānuñ Açılmadı alınup goncesi gülistānuñ	Hezārî 'Ahdî gibi yaqasuz qoduñ ey gül ¹⁶⁶ Nesim çäk ideli gonceveş giribānuñ	Gazel/5 beyit		---/---/ ---/---	Başlık: Nazîre-i 'Ahdî Raḥmetu'llāhi 'Aleyh Bu şiirde mecmua ve kaynak eserdeki beyitlerin sıralanışı farklılık göstermektedir.
125 ^a	Yahyā	Dil-i maḥzūnumu bir dem tesellî itseñ olmaz mı Tūtalum düşmenüñ oldum müdarā itseñ olmaz mı	Güneş gibi irişüp āsumāna āsitānuñdan Bugün 'İsā gibi Yahyā'yı ihyā itseñ olmaz mı	Gazel/5 beyit		---/---/ ---/---	Başlık: Gāzel-i Yahyā Quddise Sırrıhu Bu şiir kaynaklarda bulunamamıştır.
125 ^a	Şānî	Göñül mir'ātini şūfî mücellā itseñ olmaz mı Cemāl-i yāri bu yüzden temāşā itseñ olmaz mı	Niçe demdür yatur ḥāmūş tūñi-i dil-i Şānî Lebüñ qāndini şunsañ anı ihyā itseñ olmaz mı	Gazel/5 beyit		---/---/ ---/---	Başlık: Nazîre-i Şānî Bu şiir kaynaklarda bulunamamıştır.
125 ^a	'Azmî	Bir şānem 'aşkı-yile olmasañ ey dil me'nūs Gūşuñā girmez-idi zemzemehā-yı nākūs	Fazl-ı Ḥāk'dur saña ḥādî 'amel [ü] tātati ko 'Azmîyā olma yūri fazl-ı Ḥudā'dan me'yūs	Gazel/9 beyit		---/---/ ---/---	Başlık: Gāzel-i 'Azmî Sellema'llāhü 'Aleyh Bu şiir kaynaklarda bulunamamıştır.
125 ^b	Re'īsî	Ey perî ḥāk-ile yeksān eyleyen sensüñ meni Kākülünñ gibi perîşān eyleyen sensüñ meni	Ruḥlaruñla gözlerüm yaşını deryā eyleyüp Çün Re'īsî 'ışka miḥmān eyleyen sensüñ meni	Gazel/5 beyit		---/---/ ---/---	Başlık: Gāzel-i Re'īsî Bu şiir kaynaklarda bulunamamıştır.
125 ^b	İshāk	Mübtelā-yı derd-i hicrān eyleyen sensüñ meni ¹⁶⁷ 'Āşık-ı bî-şabr u sāmān eyleyen sensüñ meni ¹⁶⁸	Ḥāme-i luḫfuñla İshāk nāmını ¹⁶⁹ evvel yazup Defter-i 'uşşāka 'unvān eyleyen sensüñ meni ¹⁷⁰	Gazel/5 beyit		---/---/ ---/---	Başlık: Gāzel-i İshāk Raḥmetu'llāhi 'Aleyh
125 ^b	'Amrî	Öldürüp ḥāk-ile yeksān eyleyen sensüñ meni ¹⁷¹ Çanlu yaşum içre ğaltān eyleyen sensüñ meni ¹⁷²	Kim aḫardı ¹⁷³ bülbulünñ gūyālğın gül olmasa 'Amrî'yem ¹⁷⁴ nazm-ile destān eyleyen sensüñ meni	Gazel/5 beyit		---/---/ ---/---	Başlık: Nazîre-i Gāzel-i 'Amrî Raḥmetu'llāhi 'Aleyh Bu şiirde mecmua ve kaynak eserdeki beyitlerin sıralanışı farklılık göstermektedir.
125 ^b	Murādî	Ehl-i sırruñ ne bilür nüktesini kāl ehli Kimse ḥall itmez anı olmyacak ḥāl ehli	Ey Murādî irilür faqr-ile 'āleme kim Anı düşünde de seyr idemez iqbāl ehli	Gazel/5 beyit		---/---/ ---/---	Başlık: Gāzel-i Murādî Sellema'llāh

¹⁶⁶ Bu mısra AD'de "Hezārî yaqasuz qoduñ 'Ahdî gibi ey gül" şeklindedir.

¹⁶⁷ meni: beni İD.

¹⁶⁸ meni: beni İD.

¹⁶⁹ nāmını: adını İD.

¹⁷⁰ meni: beni İD.

¹⁷¹ meni: beni AMD.

¹⁷² meni: beni AMD.

¹⁷³ Kim aḫardı: Kimler aḫlar İÜ.

¹⁷⁴ 'Amrî'yem: 'Amrî'ye AMD.




127 ^a	Nizâmî	Beni yâ Rab yine sen milket-i cânâna ilet Mür-ı maızlumu güzergâh-ı Süleymân'a ilet	Şâd olsun dir isey rûhı Nizâmî 'nün eger ¹⁷⁵ Haber-i zülfini gel mülk-i Karamân'a ilet ¹⁷⁶	Gazel/5 beyit	..-/.-./ ..-/.-.	Başlık: Gazel-i Nizâmî Raḥmetu'llâhi 'Aleyh ¹⁷⁷ Bu şiirde mecmua ve kaynak eserdeki beyitlerin sıralanışı farklılık göstermektedir.
127 ^a	Mu'îdî	İy şabâ ¹⁷⁸ nâme-i şevküm yûri cânâne ilet Murğ-i dil-haste selâmın gül-i ḥandâne ilet	Rûm'dan varma tehî-dest varur-isey 'Acem'e Gel Mu'îdî gazeliyyâtını Selmân'e ilet	Gazel/5 beyit	..-/.-./ ..-/.-.	Başlık: Nazîre-i Mu'îdî Raḥmetu'llâhi 'Aleyh ¹⁷⁹
127 ^a	Nev'î	Seni erbâb-ı dil kâdrin bilür bir dilsitân dirler Esîr-i ḥalka-i bezm-i şafâ-yı 'ârifân dirler	Temennâ-yı kenâr eylerse Nev'î baḥr-i luṭfuḍdan N'ola deryâ-yı iḥsânıñ efendim ¹⁸⁰ bî-kerân dirler	Gazel/5 beyit	---/---/ ---/---	Başlık: Gazel-i Nev'î Raḥmetu'llâhi 'Aleyh ¹⁸¹ Bu şiirde mecmua ve kaynak eserdeki beyitlerin sıralanışı farklılık göstermektedir.
127 ^b	Cinânî	Derdâ ki tâb-ı hecr-ile dil nâ-tüvân olup Kaldum esîr-i bend-i belâ-yı cihân olup ¹⁸² La'l-i ğam-ile didelerüm dür-feşân olup Bâğ-ı cihânda cûy-ı sirişküm revân olup <i>Bir serv besledüm niçe yıl bâğbân olup</i> <i>Ser-keşlik itdi ol daḥı dâmen-keşân olup</i>	Naḥl-i ḳad-i bülendine ¹⁸³ irmez ḥam-ı kemend Mâ'il degül esîrine ol şûḥ-ı şeh-levend ¹⁸⁴ Şandum ki sāyesinde olam ben de ercümend Sa'y eyleyüp mişâl-i Cinânî -i müstemend ¹⁸⁵ <i>Bir serv besledüm niçe yıl bâğbân olup</i> <i>Ser-keşlik itdi ol daḥı dâmen-keşân olup</i>	Tesdis/ 5 bend	-./-./ -./-.	Başlık: Müseddes-i Cinânî Raḥmetu'llâhi 'Aleyh ¹⁸⁶ Şiirin nazım şekli tesdistir.
127 ^b	Ḥusrevî	Yeşiller giydüğüñce tüfi-i güyâya beñzersün Siyeh-püş olduğıñca Ka'be-i 'ulyâya beñzersün	O gül-ruḥsârı vaşf itdüñ 'aceb rengin edâlarla Sözünde Ḥusrevâ sen bülbül-i şeydâya beñzersün	Gazel/5 beyit	---/---/ ---/---	Başlık: Gazel-i Ḥusrevî Raḥmetu'llâhi 'Aleyh

¹⁷⁵ Bu mısra İÜ'de "Şâd olsun eger rûh-ı Nizâmî dir isey" şeklindedir.

¹⁷⁶ Bu mısra PBM'de "Bu Kemâl'ün yûri şîrini Karamân'a ilet" şeklindedir.

¹⁷⁷ Raḥmetu'llâhi 'Aleyh: Mecmuada Rḥ kısaltması ile yazılmıştır.

¹⁷⁸ İy şabâ: Bu ifade mecmuada  şeklinde yazılmıştır.

¹⁷⁹ Raḥmetu'llâhi 'Aleyh: Mecmuada Rḥ kısaltması ile yazılmıştır.

¹⁸⁰ efendim: efendi ND.

¹⁸¹ Raḥmetu'llâhi 'Aleyh: Mecmuada Rḥ kısaltması ile yazılmıştır.

¹⁸² Bu mısra İÜ'de "Kaldum esîr-i bend-i belâ-yı cihân içre revân olup" şeklindedir.

¹⁸³ ḳad-i bülendine: bülend-i ḳaddine CD.

¹⁸⁴ şeh-levend: dil-pesend CD.

¹⁸⁵ Bu beyit mecmuada "Çok sa'y eyleyüp mişâl-i Cinânî-i müstemend" şeklindedir.

¹⁸⁶ Raḥmetu'llâhi 'Aleyh: Mecmuada Rḥ kısaltması ile yazılmıştır.



128 ^a	Mānī	Åh kim bilinmedi bī-şabr u ¹⁸⁷ sāmān olduđum Rāh-ı 'aşk-ı yārda hāk-ile yeksān olduđum Olmadı ma'lūmı yārūy ¹⁸⁸ zār u nālān ¹⁸⁹ olduđum Bilmedi la'l-i lebinden mest ü hayrān olduđum Yüzüme bakmaz ne bilsün yār giryān olduđum Hātūrum şormaz neden anlar perişān olduđum	Māniyā ol şeh beni 'aşkında nālān anlamaz ¹⁹⁰ Haste-i miñnet esīr-i derd-i hicrān anlamaz ¹⁹¹ Çāk beni böyle zebūn u zār ¹⁹² u giryān anlamaz ¹⁹³ Hātūrum mañzūn olup göñlüm perişān anlamaz ¹⁹⁴ Yüzüme bakmaz ne bilsün yār giryān olduđum Hātūrum şormaz neden anlar perişān olduđum	Tesdis/ 5 bend		..-/-..-/ -..-/-..-	Başlık: Müseddes-i Mānī Sellema'llāh Şiirin nazım şekli tesdistir.
128 ^a	Emrī	Hātū-ı sebz ol şanemūy la'l-i güher-bārında Beñzer ol ¹⁹⁵ tūfiye sūkker tūta minkārında	Vaşf-i haddūy yazalı deftere Emrī okıyan Gül koñusun ¹⁹⁶ işidür defter-i eş'ārında	Gazel/5 beyit		..-/-..-/ -..-/-..-	Başlık: Gazel-i Emrī Bu gazel ED'de 6 beyittir.
128 ^b	Miyānī	Çün 'aşıq olmadūy ta'n eyleyüp baña n'idersūy sen Görüp ben 'aşıq-ı ğamnāki ađlarken gülersūy sen Ta'acçub eyleyüp añvālūme başūy şalarsūy sen Naşihat baña şimdi kār ider mi zann idersūy sen <i>Gel ey nāşih ko pendi hāl-i dilden bī-ñabersūy sen</i> <i>Beni divāne kıldı ol perī bilmem ne dirsūy sen</i>	Helāk itmek muqarrerdür beni hecr-ile cānānum Miyānī fikr(i) ile kılca kıldı çıkağa cānum Miyānī kılmadı derd-ile 'ālemde dermānum Hemān Allāh'a kalmışdur benüm hāl-i perişānum <i>Gel ey nāşih ko pendi hāl-i dilden bī-ñabersūy sen</i> <i>Beni divāne kıldı ol perī bilmem ne dirsūy sen</i>	Tesdis/ 5 bend		---/---/ ---/---	Başlık: Müseddes-i Miyānī Rañmetu'llāhi 'Aleyh Bu şiir kaynaklarda bulunamamıştır. Şiirin nazım şekli tesdistir.
128 ^b	Muñibbī	Pend gūş itme dilā alma ele 'ār etegin Ko ne dirlerse disünler dutağör yār etegin	Ey Muñibbī benī-Ādem'de vefā kalmadı hiç Sen de Mecnūn şıfatın ¹⁹⁷ tūt yūri tađlar etegin	Gazel/5 beyit		..-/-..-/ -..-/-..-	Başlık: Gazel-i Muñibbī
129 ^a	Sā'ī	Fenn-i 'aşkuñda göñül tıflını üstād ideyin Bī-sütūnda leb-i Şirīn'ūje Ferhād ideyin Çevirüp başuma cān murğını āzād ideyin Rāh-ı küyuñda tenüm hākini ber-bād ideyin <i>Bunca feryādum işitdūy dimedūy dād ideyin</i> <i>Sen ki dād itmeyesūy ben kime feryād ideyin</i>	Bir gice hasret-ile Sā'ī -i zār-ı ğamgīn Kūy-ı yāri tolanup eyler-iken āh u enīn 'Arz-ı hūsn eyledi bir güşeden ol māl-cebīn Ađlayup düşdüm ayađına didüm ben miskīn <i>Bunca feryādum işitdūy dimedūy dād ideyin</i> <i>Sen ki dād itmeyesūy ben kime feryād ideyin</i>	Tesdis/ 5 bend		..-/-..-/ -..-/-..-	Başlık: Müseddes-i Sā'ī Sellema'llāh Bu şiir kaynaklarda bulunamamıştır. Şiirin nazım şekli tesdistir.

¹⁸⁷ u: - İÜ.

¹⁸⁸ Olmadı ma'lūmı yārūy: Olmadı yārūy yolında İÜ.

¹⁸⁹ nālān: tālān İÜ.

¹⁹⁰ anlamaz: eylemez İÜ.

¹⁹¹ anlamaz: eylemez İÜ.

¹⁹² zār: zūr MAD.

¹⁹³ anlamaz: eylemez İÜ.

¹⁹⁴ anlamaz: eylemez İÜ.

¹⁹⁵ ol: o ED.

¹⁹⁶ koñusun: koñusun ED.

¹⁹⁷ Sen de Mecnūn şıfatın: Sen dađı Mecnūn-şıfat MUD.



İSTANBUL ÜNİVERSİTESİ NADİR ESERLER KÜTÜPHANESİ T743 NUMARADA KAYITLI
ŞİİR MECMUASININ (91^a-141^b) MESTAP'A GÖRE TASNİFİ – AYGÜL KURT-GÜLAY
KARAMAN

129 ^a	Hamdî	Görüp güller 'izârûn ey semen-simâ kulağ çekdi Benefşe haft-ı 'anber-bârûna cânâ kulağ çekdi	Zekâ-yı tıfl-ı tab'um fâş olaldan 'äleme Hamdî Bu mekteb-hânece çok h'vâce-i dâna kulağ çekdi	Gazel/5 beyit		---/---/ ---/---	Başlık: Gazel-i Hamdî Raḥmetu'llâhi 'Aleyh ¹⁹⁸ Bu şiir kaynaklarda bulunamamıştır.
129 ^b	Hâşimî	Dime vişâl fırsat-ı eyyâma bağıldur Hübânı şayd şöhret-ile nâma bağıldur Açmak o şühî bâde-i gül-fâma bağıldur İrmek murâda bir seh(i)l ârâma bağıldur Yârûn vişâli el virür iqdâma bağıldur Elbette feth-i bâb olur ibrâma bağıldur	Var küy-ı yâre anda idün mesken [ü] maḥal Cânun çıkınca bekle kapusunu gitme gel İkdâm imiş vişâl-i nigâra hemân 'amel Duydî kapuyı Hâşimî açmaz ko bir seh(i)l Yârûn vişâli el virür iqdâma bağıldur Elbette feth-i bâb olur ibrâma bağıldur	Müseddes/ 5 bend		--/---/ --/---	Başlık: Müseddes-i Hâşimî Bu şiir kaynaklarda bulunamamıştır.
129 ^b	Ulvi	Hağ bu kim özge şafâ yok mı mey-i hamrâda Olsa ¹⁹⁹ meclisde huşûşâ o gül-i ra'nâ da	Sâyeveş hâke düşersem ne 'aceb ey Ulvi Oldı ²⁰⁰ bir serv-i hürâmâna gönül üftâde	Gazel/5 beyit		..--/---/ ---/---	Başlık: Gazel-i 'Ulvi Bu şiirde mecmua ve kaynak eserdeki beyitlerin sıralanışı farklılık göstermektedir.
130 ^a	'Adlî	Yok durur zulme rızâmuz 'adle biz mâ'illerüz Gözlerüz Hağğ'ın rızâsın emrine kâ'illerüz	Püte-i 'aşk içre 'Adlî kâl idelden kalbümüz Gill ü gışdan hâliyüz 'alemde şâfî-dillerüz	Gazel/5 beyit		---/---/ ---/---	Başlık: Sulṭân Meḥmed Hân 'Adlî
130 ^a	Himmetî	Hağret-i sulṭân-ı 'adlün kavline kâ'illerüz Sâlik-i râh-ı Hağuz elbet bende-i mâ'illerüz ²⁰¹	Şâm u Bağdâd'a varup 'adl-ile âbâd eylerüz Himmetî şâhdan şafâyı çünki biz sâ'illerüz	Gazel/5 beyit		---/---/ ---/---	Başlık: Nazîre-i Himmetî Raḥmetu'llâhi 'Aleyh Bu şiir kaynaklarda bulunamamıştır.
130 ^a	Bicân	La'lün saña hâtemdür şevketle Süleymân ol İyş ile neşâf-ile çün Âşaf-ı devrân ol	Bu dünyeye-fânîye meyl itme şağın Bicân Bağ nağş u nigârına nağğâşına hayrân ol	Gazel/5 beyit		--/---/ --/---	Başlık: Gazel-i Bicân Bu şiir kaynaklarda bulunamamıştır.
130 ^b	Rûhî	Gelmez o şühdan vefâ kim revîşi yaman ola Âşıkâ eyleyüp cefâ gayrıya mihrîbân ola	Rûhî 'ye dir o gonca-fem bülbül-i gülşen-i elem Kaşdı budur ki dem-be-dem işi anuğ fiğân ola	Gazel/5 beyit		..-/---/ ..-/---	Başlık: Gazel-i Rûhî Nazîre-i Bâkî
130 ^b	Bâkî	Müşkil imiş ki dil-rübâ tıfl ola dilsitân ola Âşık-ı zâr u mübtelâ pîr ola nâ-tüvân ola	Bâkî 'ye sâkiyâ ferâh vir ki ²⁰² fenâ bula terağ Şol meyi şun ki bir kadeğ pîr içe nev-cevân ola	Gazel/5 beyit		..-/---/ ..-/---	Başlık: Gazel-i Bâkî Efendi

¹⁹⁸ Raḥmetu'llâhi 'Aleyh: Mecmuada Rḥ kısaltması ile yazılmıştır.

¹⁹⁹ Olsa: Ola UD.

²⁰⁰ Oldı: Düşdi İÜ.


²⁰¹ Vezin hatalıdır.

²⁰² vir ki: virse İÜ.



130 ^b	Adlı	Hayf ola pîr-i nâ-tüvân mürteşi-i zamân ola Hırş [u] tama'la her zamân mübtezel-i cihân ola	Adlı -i 'adl-perverüz dâver-i dâd-güsterüz Bu sözi aña söyle zor aňlaya nüktedân ola	Gazel/5 beyit	.../.../ .../.../	Başlık: Nazîre-i 'Adlı Meħmed Hân
130 ^b	Vahdeti	Hayf degül mi şahumuz câ'iz ide tebâhumuz Kadd dü-tâ vü âhumuz fir ola hem kemân ola ²⁰³	Vahdeti yâ murâdumuz nür ide hep sevâdumuz Zıkr olunursa adumuz sırr-ı sühan 'ıyân ola	Gazel/5 beyit	.../.../ .../.../	Başlık: Nazîre-i Vahdeti Bu şiirde mecmua ve kaynak eserdeki beyitlerin sıralanışı farklılık göstermektedir.
130 ^b	Dem'i	Caħim-i hecr içinde yirümi nâr eyleyen tâli' Cinân-ı vuşlata göz irmeyüp zâr eyleyen tâli'	Ne kanlar ağılada daħı saħa 'âlemde ey Dem'i Beni bu râh-ı 'aşk içre dil-efgâr eyleyen tâli'	Gazel/5 beyit	.../.../ .../.../	Başlık: Gâzel-i Dem'i Bu şiir kaynaklarda bulunamamıştır.
131 ^a	?	Türke şordum anı didi e be hey bâyum âdem Ne idüp ²⁰⁴ n'eyleyeyüm derd-ile kâldum pür-nem	Sevdüğüm çünki senüñle sevimiz var ezeli Seni kimden şorayın söyle güzeller güzeli	Mesnevi/7 beyit	.../.../ .../.../	Başlık: Ve minhü Eyzan Bu şiir kaynaklarda bulunamamıştır.
131 ^a - 131 ^b	Muhyi	Gel ey dil cây-ı râhat şanma bu dehr-i ğam-âbâdı Binâ bünyâdın urma bu fenâ mülkinde Şeddâdı Ne geçer dur nazar kıl âsiyâb-ı çarħ-ı bî-dâdı Ġidâ itmiş durur gendüm yirine âdemî-zâdı Niçe serverlerün ancaħ kalıpdur şimdi bir adı Muħaħkaħ aňladuğ çün Seyyidü'l-kevneyne kâlmadı Saħa bâki kalur şanma bu çarħ hep bünyâdı ²⁰⁵ Fenâ sengiyle urmuşdur binâsın bunun üstâdı	Olursuñ devlet-ile ger ser-â-ser 'âleme sulţân Hulâşa pençe-i şire Haleb'den yok durur dermân Şular kim 'âleme olmuşlar yedi şah-ı 'âlî-şân ²⁰⁶ Yaturlar cür'aveş ħâk içre şimdi bî-ser ü sâmân Bu miħnet-ħâne de 'âkıl olan hiç ola mı şâdân Nice mâ'il olur Muhyi cihâna bilmezsin insân Niçe şah-ı felek-rif'at olupdur ħâk-ile yeksân İrişdürse kişi Zâti yiridür göge feryâdı	Tesmin/5 Bend	.../.../ .../.../	Başlık: Tercî-i Bend-i Muhyi Sellema'llâh Bu şiir kaynaklarda bulunamamıştır. Başlıkta "Tercî-i Bend" ifadesi vardır ancak şiirin nazım şekli tesmindir.
131 ^a	Zâdi	Meclis-i 'irfânda 'âlim ü kâmil ²⁰⁷ Yirini bilür tedebbür ider ²⁰⁸	Lâ ya 'rifü zü'l-fazlü illâ zevühü ²⁰⁹ Zâdi kalbümüzi tenevvür ider	Kıt'a/12 beyit	.../.../.../	Başlık: Gâzel-i Zâdi Güft "Gazel" başlığıyla verilen bu şiirin nazım şekli kıt'adır. Bu şiir kaynaklarda bulunamamıştır.
131 ^b	Zuhûri	Dilâ zevk al belâdan çün görürsün çarħ-ı gerdânu Leked-küb cefâ itmekdedür erbâb-ı 'irfânı	Erâzil nazm-ı pâk ü nükte-irengin-ile n'eyler Ne alsun kür-ı mâder-zâd olan kuħl-ı Şifâhân'ı	Kaside/5 beyit	.../.../ .../.../	Başlık: Nazîre-i Zuhûri der-Ĥaħħ-ı Resûlü'llâh Şalla'llâhu 'Aleyhi ve Sellem ²¹⁰

²⁰³ Bu beyit VD'de gazelin 4. beytidir.

²⁰⁴ Ne idüp: Bu ifade mecmuada  şeklinde yazılmıştır.

²⁰⁵ Vezin hatalıdır.

²⁰⁶ Vezin hatalıdır.

²⁰⁷ Vezin hatalıdır.

²⁰⁸ Vezin hatalıdır.


²⁰⁹ Vezin hatalıdır.

²¹⁰ Şalla'llâhu 'Aleyhi ve Sellem: Mecmuada 'Am. kısaltması ile verilmiştir.



İSTANBUL ÜNİVERSİTESİ NADİR ESERLER KÜTÜPHANESİ T743 NUMARADA KAYITLI
ŞİİR MECMUASININ (91^a-141^b) MESTAP'A GÖRE TASNİFİ – AYGÜL KURT-GÜLAY
KARAMAN

							Mecmuadaki kopukluk ve atlamalardan dolayı eksik kalmış bir kaside olduğu değerlendirilmiştir.
132 ^a	Nüşî	Geldi zamân-ı 'ıyş ü şafâ mevsim-i tarab Dür olmasun elün'den ebed cām-ı hoş-güvâr	Hem-vâre cām-ı devleti ber-kām Nüşiyâ Peyveste kaşr-ı 'izzet ü iclâli pây-dâr	Kaside/12 beyit		--/--/-- --/--/--	Başlık: Ve minhü Eyzan
132 ^a	Nüşî	Dil-ber odur ki dâ'imâ şüh ola şivekâr ola Gonce-i la'li dil-güşâ kendüsi ²¹¹ gül-'izâr ola	Nüşî' ye nukl-i cân ola 'ıyş-ile şâd-mân ola Sâkı-i nev-cüvân ola bâde-i hoş-güvâr ola	Gazel/5 beyit		--/--/-- --/--/--	Başlık: Gazel-i Nüşî Efendi
138 ^b	Nüşî	Oldı 'âlemde ol cihân güzeli Şun'-ı hâtır-güşâ-yı Lem-yezeli Didiler aña tal'at ehli belî Aña virmiş bu ânı Hâk ezeli <i>Ĥil'at-i ĥüsn ü ânî nâdirdür</i> <i>Nedür ammâ nedür ne fâĥirdür</i>	Nüşiyâ la'li dilsitân ancak Ruh-ı zibâsi gülsitân ancak Güherî cāna ağzı kân ancak Leb-i cān-baĥşı naĥd-i cān ancak <i>Ĥil'at-i ĥüsn ü ânî nâdirdür</i> <i>Nedür ammâ nedür ne fâĥirdür</i>	Tesdis/5 bend		--/--/--	Başlık: Bu şiirin başlığı yoktur.
139 ^a	Fevrî	'Aşk içinde olan ser-encâmı Halka bir bir turup beyân ideyin Bile tâ şu kamu havâş u 'avâm Olaym 'aşkla cihânda be-nâm	Fevriyâ bezm-i 'aşk içinde müdâm Ele al cām-ı bâde-i gül-fâm Hicr-i zülf ü ruĥunda şâm u seĥer Şevĥ-i la'li elün'de olsun cām Mest-i medĥûş-ı meclis-i 'aşk ol Eyle şabr u karar u hüşa selâm Vaz gele bu 'ıyş u 'işretten ²¹² Bzm-i 'ömrün olınca tâ ki temâm Her ne deĥlü gelürse derd ü elem Eyle şabr u taĥammül ü ârâm Vaşlı terk eyle tâlib-i hicr ol Ĥâşıl olsun dir-iseñ ehl-i merâm Ki ĥilâf-ı murâduñ üzre olup Dileyem dehr-i gerdiş-i eyyâm Umaruz vaşl olasun ol şâha Yüri eyle tevekkül Allâh'a	Terkîb-i Bend/ 3 Bend		--/--/--	Başlık: Bu şiirin başlığı yoktur. Bu şiir kaynaklarda bulunamamıştır. Mecmuadaki kopukluk nedeniyle mevcut ilk bendin sadece son 2 beyti vardır.

²¹¹ Bu kelime mecmuada  şeklinde yazılmıştır.

²¹² Vezin hatalıdır.



İSTANBUL ÜNİVERSİTESİ NADİR ESERLER KÜTÜPHANESİ T743 NUMARADA KAYITLI
ŞİİR MECMUASININ (91^a-141^b) MESTAP'A GÖRE TASNİFİ – AYGÜL KURT-GÜLAY
KARAMAN

139 ^b	Cinānī	Bilürin inciniyor her kişi efgānumdan Her gören ²¹³ nem kapıyor dīde-i giryānumdan Gerçi hālī degülem ²¹⁴ ta'ne-i yārānumdan <i>Beni men 'eyleme nāşih²¹⁵ yūri cānānumdan</i> <i>Göz göre ayrılayın mı varayın cānumdan</i>	Aşk kim cism-i Cinānī -i hevesnāki yaķar Ne 'aceb āteş olur bāda virtüp hāki yaķar Şanma kim yirde hemān hār ile hāşāki yaķar <i>Şem'iyā dil uzadup her gice eflāki yaķar</i> <i>Nār-ı āhum ki çıkar sīne-i sūzānumdan</i>	Tahmis /5 bend		..--/..--/ ..--/..--	Başlık: Gāzel-i Şem'ī Tahmīs-i Cinānī Raħmetü'llāhi 'Aleyhimā Bu şiirde mecmua ve kaynak eserdeki bendlerin sıralanışı farklılık göstermektedir.
139 ^b - 140 ^a	Cinānī	Dilā bāķi degüldür ²¹⁶ şevket-i Dārā'yı n'eylersün Libās-ı 'āriyetdür atlas u ²¹⁷ dībāyı n'eylersün Ĝam-ı 'azline degmez manşib-ı a'lāyı n'eylersün <i>Çün āhir kor gidersün devlet-idünyāyı²¹⁸ n'eylersün</i> <i>Riyāset 'add idüp bu hāķ-ile ğavgāyı n'eylersün</i>	Cinānī çün sever 'arz-ı niyāzı hāzret-i 'izzet Demidür ağla hālün ğāfil olma geçmesün fırsat Cihāndan cürm ile ālüde iken eyleyüp rihlet <i>Müsi' ü muhsine ta'yin olunca düzaķ u²¹⁹ cennet</i> <i>'Aceb ol demde Fevri sen dil-i şeydāyı n'eylersün</i>	Tahmis /6 bend		---/---/ ---/---	Başlık: Gāzel-i Fevrī Tahmīs-i Cinānī Sellema'llāhü Te'ālā Mecmuada bu şiirdeki bazı mısraların başında kopukluklar vardır. Bu kısımlar kaynak eser yardımıyla tamamlanmıştır.
140 ^a - 140 ^b	'Ulvī	Düşelden şevķ-ile 'aşķ āteşine bu dil-i sūzān İrişdi göklere feryād u āh u nāle vü efgān Şāh iken Maħmūd'u ķul itdün Ayāz'a nā-ġehān Varaķa'nun Ğülşāh için rūhunu itdün revān Ne gedā buldı rehā senden ne ħod şāh-ı cihān Hep senün-çündür cihānda şūr-ı ğavgā her zamān Hırmenine ehl-i derdün od şalan sensün 'ayān El-emān ey 'aşķ-ı 'ālem-süz elinden el-emān	Vāmık'un 'Azrā ğamıyla baĝrını hūn eyledün Şūr u Şirin-ile hem Ferhād'ı maĝbūn eyledün Derd-i Leylā'ya düşürdün Kays'ı Mecnūn eyledün Bu 'Ul(i)vī nün daķı hālin diĝer-ĝün eyledün 'Āķābet derdin bunun anlardan efvzūn eyledün Ĝonliĝ aldun bir gözi fettāna meftūn eyledün Hırmenine ehl-i derdün od şalan sensün 'ayān El-emān ey 'aşķ-ı 'ālem-süz elinden el-emān	Tercī-i bend / 5 bend		..--/..--/ ..--/..--	Başlık: Tercī-i Bend-i 'Ulvī Fermāyed Bu şiir kaynaklarda bulunamamıştır. Bu tercī-i bendin ilk beyti Mefā'ilün/Mefā'ilün/Mefā'ilün/Mefā'ilün kalıbıyla yazılmıştır.
141 ^a - 141 ^b	'Ulvī	Dest-i ķudret şanemā kaşlarun itdükde kemān Tir-i müjānuņa ķarşu hedef oldı niçe cān ²²⁰	Tirveş toĝrı olanlar saņa meydān alsun Eĝrilük eyleyenün ķaddini Hāķķ ide kemān ²²¹	Kaside /35 beyit		..--/..--/ ..--/..--	Başlık: Kaşīde-i 'Ulvī der-Hāķķ-ı Tir [ü] Kemān fi-Remz-i Selīm Hān Bu şiirde mecmua ve kaynak eserdeki beyitlerin sıralanışı farklılık göstermektedir.

²¹³ Her gören: Seyr iden İÜ.

²¹⁴ degülem: degülüz İÜ.

²¹⁵ nāşih: naşüh CD.

²¹⁶ degüldür: degül çün İÜ.

²¹⁷ u: - İÜ.

²¹⁸ devlet-i dünyāy: devlet-i Dārā'yı İÜ.

²¹⁹ u: - İÜ.

²²⁰ niçe cān: dil ü cān UD.

²²¹ Bu beyit UD'de 37. beyittir.



94 ^b der.	Nev'î	İdüp kaç'ı ta'alluk tiğ-i hecr-ile gedâlardan Neden düşdi kesildi ²²² pâdişâhum âşinâlardan	Gönlül hercâ'î dil-berden şakınur ²²³ n'eylesün Nev'î Şikâyet bî-vefâlardan şikâyet bî-vefâlardan	Gazel/5 beyit		---/---/ ---/---	Başlık: Gazel-i Nev'î
97 ^b der., 132 ^a der.	Kemâl Ümmî	İy her kime ²²⁴ kim rü'yet-i didâr ²²⁵ gerekdür Her ²²⁶ lahza anuñ gözleri bîdâr gerekdür	Ol yâri Kemâl Ümmî dilersen ki göresin Gönlün evi 'aşk ile pür-envâr gerekdür	Gazel/9 beyit		---/---/ ---/---	Başlık: (...) Kemâl Ümmî Ümmî Kemâl'in, müteakip olmayan iki varakta derkenara yazılan bu şiirinde varağın yırtılması sebebiyle eksiklikler vardır. Toplamda 15 beyitten oluşan bu şiirin mecmuada sadece 9 beyti kayıtlıdır ve mecmua ile kaynak eserdeki beyitlerin sıralanışı farklılık göstermektedir.
99 ^b der.	?	Çazâya râzî olmağ kâr-ı zebân-ı tevekküldür Mükâfâtın viren Hâk çâresi şabr [u] taħammüldür		Müfred		---/---/ ---/---	Başlık: Bu şiirin başlığı yoktur. Bu şiir kaynaklarda bulunamamıştır.
109 ^b der.	Hilâlî	Şikest olsa şurâhî câm-ı meclis ber-çarâr olmaz Meşeldür sâkiyâ baş gitse ayak pâydar olmaz	Hadeng-i gâmzesi tenden geçüp kâr eyledi câna Hilâlî ol kemân-ebriya beñzer gâmzekâr olmaz	Gazel/5 beyit		---/---/ ---/---	Başlık: Gazel-i Hilâlî Sellema'llâh
111 ^b der.	Zuhûrî	'Âşıkam gün yüzünün naķşına şâhum ²²⁷ ezeli Seni naķķâş-ı ezel kudret eliyle yazalı	İy Zuhûrî kamu yârâna yûri var haber it Böyle rindâne disünler diyicek her gâzeli	Gazel/5 beyit		---/---/ ---/---	Başlık: Gazel-i Zuhûrî Bu şiir, şairin divanında bulunamamış, Millî Kütüphanede 06 Mil Yz A 803 numarayla kayıtlı şiir mecmuasında (MKM) tespit edilmiştir. Bu şiirde beyitlerin sıralanışı mecmualarda farklılık göstermektedir.
116 ^a der.	Çazâk Abdâl	Bir yoluğ nâ-sâz-meşreb bir mücerred nâ-trâş Bir yonulmaduķdraht diküp dü-tâ şalığ dede	Kendüsi bir nev-niyâz ammâ yanında sâyevâr Bir Çazâk Abdâlî var el-hâķ 'aceb kavlağ dede	Gazel/5 beyit		---/---/ ---/---	Başlık: Bu şiirin başlığı yoktur. Mecmuada başından eksik olduğu değerlendirilen bu şiir kaynaklarda bulunamamıştır.
118 ^a der.	Zâtî	Ey kitâb-ı hüсне kaşı besmele Hâk budur kim 'aşk müşkil mes'ele	Tuhfe iletün Zâtî dil-ħasteyi Ol şabîb-i câna şâyed hoş gele	Gazel/7 beyit		---/---/ ---/---	Başlık: Gazel-i Zâtî Bu şiir kaynaklarda bulunamamıştır.

²²² kesildi: kesildün ND.

²²³ dil-berden şakınur: dilber bî-ħaķîķat ND.

²²⁴ Mecmuada bu kısım varağın yırtılması nedeniyle eksiktir ve okunamamaktadır. Bu şekilde olduğu tahmin edilmektedir.

²²⁵ didâr: dîzâr KÜD.

²²⁶ Her: Mecmuada bu kelime varağın yırtılması nedeniyle eksiktir ve okunamamaktadır. Bu şekilde olduğu tahmin edilmektedir.

²²⁷ şâhum: mâhum MKM.




119 ^a der.	Kemâl Paşa- zâde	Gözlerüm yaşına rahm it yâ Raḥîm Sâ'ili redd eylemez hergiz Kerim	Çoma bizi nefis elinde dâllin İhdinâ yâ Rab şırâta l-müstakîm	Gazel/6 beyit		-.--/-.--/-.--	Başlık: Kemâl Paşa-zâde Bu şiir kaynaklarda bulunamamıştır.
119 ^b der.	'Abdî	Dehânuj çeşme-i âb-ı hayât-ı zindegânîdür Dudağuş mazhar-ı nuṭṭ u kelâm-ile ma'ânîdür	Te'âla'llâh zihî iḥsân [u] rif'at-i ḥaz(i)ret-çün Kelâmuḡ 'Abdiyâ her dem anuḡ vird-i zebâmidur	Gazel/5 beyit		---/---/ ---/---	Başlık: Gazel-i 'Abdî Bu şiir kaynaklarda bulunamamıştır.
128 ^a der.	Ḳabûlî	Dil alsâ gördüğün ²²⁸ demde dil-ârâda kemâl ²²⁹ olsa Murâduḡ anjlasâ 'âlemde dildâr ehl-i ḥâl olsa	Ḳabûlî mâh-rûlarda vişâle va'de olmasâ Dem-i vaşl-ı dil-ârâ her dem ü her mâh sâl olsa	Gazel/5 beyit		---/---/ ---/---	Başlık: Gazel-i Ḳabûlî bî-Nuḡaṭ
128 ^b der.	'Ahdî	Serverüm serv-i dil-ârâmun dilâ Mâlik-i mülk-i dil olursa revâ	Medḡ-i vird-i la'l-i u ḥamd-i dilem Der-kelâm âmed kemâl-i 'Ahd-i mâ	Gazel/5 beyit		-.--/-.--/ -.-	Başlık: Gazel-i bî-Nuḡaṭ-ı 'Ahdî
129 ^a der.	Edirneli Nazmî Çelebi	Ṭâlî'ün sa'd ola 'âlemde dilâ Hem-dem olursa eger ol meh saḡa	Maḡrem olur mül müdâm ehl-i dile Hem-dem ol gel var dilâ her dem aḡa ²³⁰	Nazm/3 beyit		-.--/-.--/ -.-	Başlık: Murabba'-ı bî-Nuḡaṭ-ı Edirneli Nazmî Çelebi Bu şiirin tamamı 5 beyittir ancak mecmuada sadece 3 beyti mevcuttur.
129 ^a der.	?	Ḳaşî naḡşî cebîni zînet-i Çîn Baḡşî şen nazîfe-ten ²³¹ büt-i Çîn		Müfred		-.--/..--/ -.--/..--	Başlık: Bir Şan'at-ı Menḡūṭa Bu şiir kaynaklarda bulunamamıştır.
129 ^b der.	Fuzûlî	Olsa zâtında kişinüḡ eger âşâr-ı küfr İşîlâḡat-ı 'ulûm-ile Müselmân olmaz	İṭîfiye eyleseler ta'lîm edâ-i kelimât Sözi insân olur ammâ özi insân olmaz	Ḳıṭ'a/3 beyit		..--/..--/ ..--/..--	Başlık: Ḳıṭ'a
129 ^b der.	Kemâl Paşa- zâde	Gönül yıḡmak ḡarâb itmek durur bir ²³² beyt-i ma'mûrî Velî yapmaḡ hezârân Ka'be bünyâd itmeden yegdür		Müfred		---/---/ ---/---	Başlık: Müfred Bu şiir KPD'de iki beyitten oluşan bir kıṭ'adır.
129 ^b der.	Molla Câmî	Ka'be bünyâd-ı Ḥalîl-i Âzerest Dil nazargâḡ-ı Celîl-i Ekberest		Müfred		-.--/-.--/ -.-	Başlık: Müfred

²²⁸ Bu kelime mecmuada  şeklinde yazılmıştır.

²²⁹ kemâl: miḡmân KD.

²³⁰ MN'de şiirin 5. beytidir.

²³¹ nazîfe-ten: Bu kelime mecmuada  şeklinde yazılmıştır.

²³² durur bir: bigidür KPD.



İSTANBUL ÜNİVERSİTESİ NADİR ESERLER KÜTÜPHANESİ T743 NUMARADA KAYITLI
ŞİİR MECMUASININ (91^a-141^b) MESTAP'A GÖRE TASNİFİ – AYGÜL KURT-GÜLAY
KARAMAN

141 ^a der.- 141 ^b der.	Za'îfi	Çokdur râhat-ı harâbâtda sefil Be-her hâl iletür 'adüdan hayfuş Hâtırın şorarsañ bu ehl-i keyfün Afyonum devhâtüm yok diyü ağlar	(...) virür bekriler görince meyi (...) hem kumâşuñ kañısı eyi (...) kahveciler kaht oldu diyü Fâriğ-i fincânım yok diyü ağlar	Koşma/ 7 dörtlük	Taşlama	11'li hece ölçüsü	Başlık: Bu şiirin başlığı yoktur. İlerleyen varaklarda da devam eden ve toplamda 18 dörtlük olan bu şiir kaynaklarda bulunamamıştır. Bazı mısraların başında varaktaki yırtık nedeniyle bazı eksiklikler vardır.
---	--------	---	---	---------------------	---------	----------------------	--